



Made Simple, Done Right.



CZ 2-16

HU 17-31

RO 32-46

HR 47-61

PL 62-76

EN 77-91

AERIUM R1700
SteamFlow

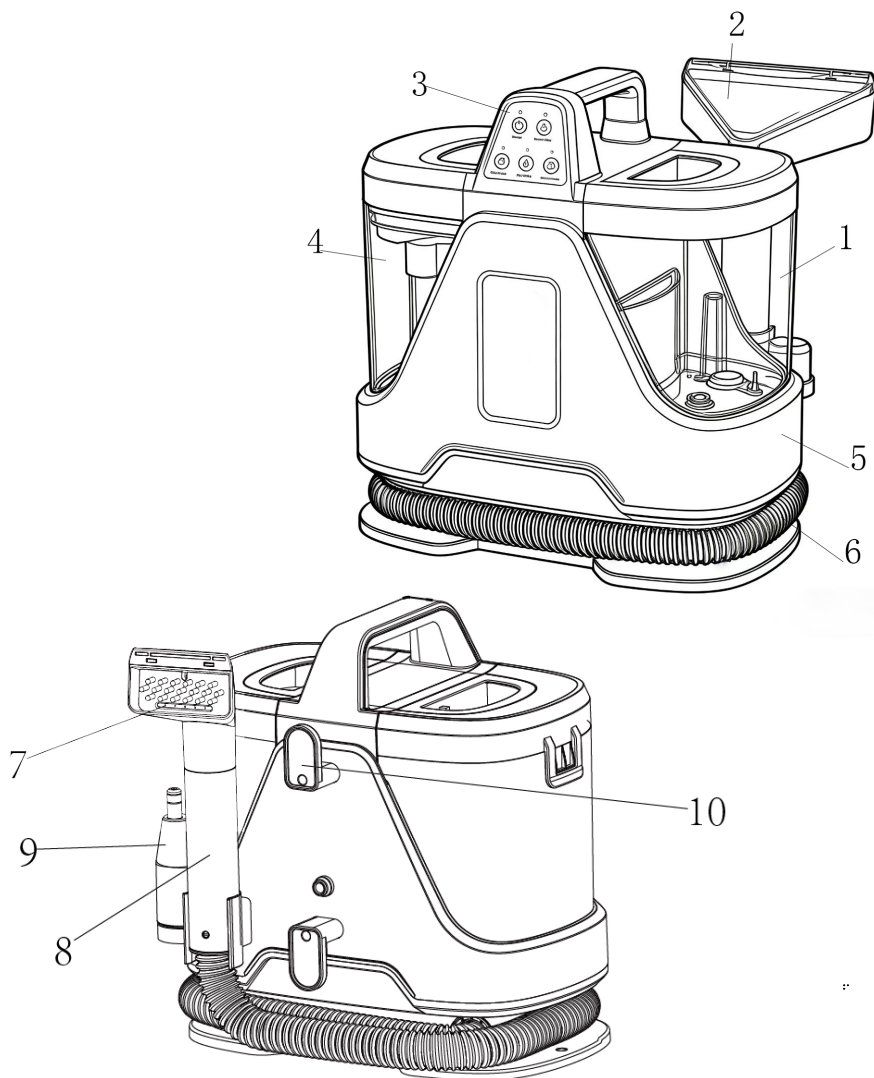
PŘED PRVNÍM POUŽITÍM TOHOTO SPOTŘEBIČE SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VŠECHNY POKYNY A VAROVNÍ ZNAKY V NÁVODU K OBSLUZE A NA SAMOTNÉM SPOTŘEBIČI.

Při používání tohoto elektrického spotřebiče se vždy řiďte těmito základními bezpečnostními opatřeními:

- Před údržbou, kontrolou nebo přenášením vždy odpojte ze zásuvky.
- Používejte pouze profesionální čisticí prostředky bez pěny, aby nedošlo k poškození stroje.
- Pravidelně odstraňujte prach ze zástrčky a zajistěte pevné zapojení.
- Odpojte ze zásuvky, pokud spotřebič dlouhodobě nepoužíváte.
- Nepřetěžujte zásuvku.
- Používejte pouze se sítí AC 230 V.
- V případě jakékoli závady nebo selhání okamžitě zastavte provoz, vypněte a odpojte.
- Při neobvyklých zvucích nebo zápachu se podívejte do návodu nebo kontaktujte servis.
- Uchovávejte mimo dosah ohňostrojů, topných zdrojů apod.
- Před dalším použitím vyčistěte ucpané nádoby na vodu nebo špinavou vodu.
- Po každém použití vždy odpojte napájecí kabel.
- S napájecím kabelem zacházejte opatrně; vyhněte se poškození nebo tahání.
- Nepoužívejte, pokud je kabel, zástrčka nebo zásuvka poškozená či uvolněná.
- Nepřistupujte mokřýma rukama.
- Uchovávejte zástrčku mimo dosah kojenců.
- Nepoužívejte k postřiku určitých látek.
- Vyhněte se vdechování hořlavých nebo výbušných látek.
- Vyhněte se vdechování oleje, plynů, tepla nebo suchého prachu.
- Hlavní tělo spotřebiče není do vody ponořitelné.
- Nepoužívejte za nebezpečných podmínek (déšť, silný vítr).
- Hlavní tělo spotřebiče není do vody ponořitelné.
- Vyhněte se nasávání prachu a nečistot s podezřením na infekční onemocnění.
- Používejte pouze s nádobou na špinavou vodu a výhradně k čištění.
- Nenaklánějte ani nesedějte na stroji.
- Uchovávejte mimo dosah malých dětí; jejich používání nebo hraní je zakázáno.
- Nepoužívejte venku.
- Při ucpání vstupního otvoru sání okamžitě přestaňte používat.
- Netahejte za napájecí kabel při zapojování nebo odpojování, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
- Spotřebič může rozebírat pouze oprávněný technik; samovolná demontáž je zakázána.
- Dlouhý napájecí kabel není do vody ponořitelný; použijte přiložený háček k uložení.
- Uchovávejte mimo dosah cigaretových oharků, zapalovačů nebo otevřeného ohně.
- Čistěte spotřebič po každém použití, pokud je to nutné.
- Nepokládejte na stroj těžké nebo ostré předměty.
- Spotřebič je určen výhradně pro domácí použití v interiéru; venkovní použití je zakázáno.
- Na spotřebič tlačte silou maximálně 10 kg.

Popis produktu

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| 1. Nádobu na čistou vodu | 6. Místo pro hadici |
| 2. Koncovka | 7. Koncovka s propustmi vody |
| 3. Ovládací panel | 8. Držák hadice |
| 4. Nádobu na špinavou vodu | 9. Držák na redukci |
| 5. Tělo přístroje | 10. Háky na smotání kabelu |



Příslušenství

1. Široký kartáč
2. Úzký kartáč
3. Hadice
4. Redukce pro příslušenství s párou
5. Čističí koncovka
6. Zahnutá tryska
7. Kulatá koncovka se štětinami
8. Rovná koncovka
9. Rovná koncovka se štětinami
10. Okenní koncovka
11. Tkanina pro okenní koncovku (10.)



Upozornění:

Koncovky (6-10) se používají pouze s redukcí (4.) a pouze v módu páry.



Instalace držáků

Seznam příslušenství

- 1x Držák hadice a redukce
- 2x Držák kabelu
- 3x Šrouby pro ukotvení do těla zařízení



1. Sejměte kryt nádrže na vodu.
2. Vyměňte filtrační systém.
3. Vyměňte pytlík s držáky.
4. Vložte zpět filtrační systém.
5. Zasuňte ho na původní místo.
6. Zacvakněte kryt nádrže.
- 7-9. Za pomoci šroubováku přišroubujte držáky na svá místa.



Specifikace produktu a přehled

Pracovní napětí	220-240 V 50-60 Hz	Délka napájecího kabelu	5 m
Rozměry	310 * 220 * 330 mm	Maximální doba ohřevu	30 s
Příkon	1700 W	Životnost motoru	≥300 h
Výkon sání	≥15 kPa	Délka hadice	1,2 m
Hlučnost	≤85 db	Stupeň krytí	IP X4
Kapacita nádrže na čistou vodu	1600 ml	Čistá váha přístroje	4,4 kg
Kapacita nádrže na špinavou vodu	1100 ml	Provozní teplota	0 - 40 °C

Přehled tlačítek na zařízení

	Tlačítko "Power" Tlačítko slouží na zapnutí a vypnutí zařízení.
	Tlačítko "Steam Only" Přístroj nevysává, pouze vypouští páru. Pára se ovládá na konci hubice.
	Tlačítko "Cold Water" Přístroj zapne funkci vysávání; na tlačítku na konci hadice ovládáte zapnutí/vypnutí studené vody.
	Tlačítko "Hot Water" Přístroj zapne funkci vysávání; na tlačítku na konci hadice ovládáte zapnutí/vypnutí horké vody.
	Tlačítko "Steam&Vaccum" Přístroj zapne funkci vysávání; na tlačítku na konci hadice ovládáte zapnutí/vypnutí páry.

Přehled tlačítek



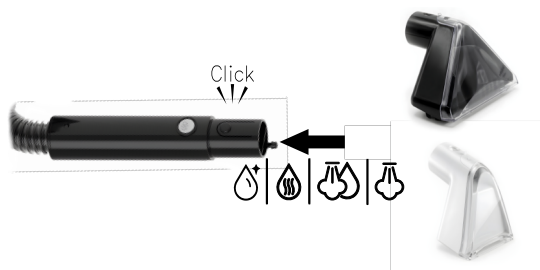
Tlačítko na hadici

Slouží pro zapnutí či vypnutí vody/páry.



Používání příslušenství

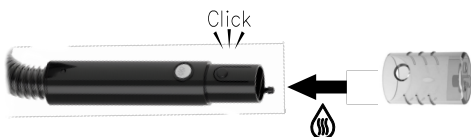
Kartáče (1,2) lze používat s vodou i párou



Nástavce (6-11) lze používat pouze s párou a nástavcem 4



Nástavec 5 - automatické čištění



Po skončení čištění zapněte horkou vodu a nasadte koncovku č. 5. Krátce s ní propláchněte hadici. Tato funkce zvyšuje životnost hadice.

Popis použití koncovek



Nástavec č. 10 – koupelna (skla a zrcadla)

Čištění skleněných dveří sprchových koutů, zrcadel a oken.

Použití: odstraňuje zaschlé mýdlo, vodní kámen a běžnou špínu.

Nástavec č. 11 – textil (napařování)

Vyrovňávání a osvěžení látek (po nasazení látkového návleku).

Použití: odstraňování záhybů z oblečení, napařování závěsů, záclon nebo ubrusů.



Nástavec č. 9 – spárová koncovka

Pro čištění všech typů spár mezi dlaždicemi a obklady.



Nástavec č. 8 – parní škrabka

Odstraňování připálenin: Tento nástavec je určen k seškrabávání připáleného jídla, zaschlé mastnoty a silných nánosů špíny, které pára nejprve uvolní.

Čištění kuchyně: Je ideální pro údržbu varných desek a vnitřních prostor trub, kde se běžným hadříkem jen obtížně odstraňují zbytky pokrmů.

Univerzální pomocník: Škrabka efektivně odstraňuje i další odolné nečistoty a usazeniny z pevných a rovných povrchů v celé domácnosti.

Popis použití koncovek



Nástavec č. 7

Drhnutí odolných nečistot z členitých povrchů.

Použití v kuchyni: Tento nástavec je ideální pro čištění trub, mikrovlnek a varných desek, kde pomáhá odstranit připáleniny. Můžete ho použít také k čištění vnitřních prostor a polic v lednici.

Použití v koupelně: K čištění sprchových koutů, van a vodovodních baterií (kohoutků), kde se často usazuje vodní kámen v těžko přístupných místech.

Detailní úklid: Skvěle se hodí na drhnutí dlaždic a zejména spár, ve kterých se drží nečistoty. Kromě toho s ním můžete dezinfikovat hračky a další drobné předměty.



Nástavec č. 6

Drhnutí odolných nečistot z členitých povrchů.

Použití v kuchyni: čištění varných desek, mikrovlnek a dřezů.

Koupelna: čištění hran kolem kohoutků a vodovodních baterií.

Detaily: drhnutí spár mezi dlaždicemi a úklid těžko přístupných míst.

Nástavec je určen pro maximální využití páry. Buďte opatrní a věnujte zvýšenou pozornost při používání.



Nástavec č. 1 a 2

Tyto dvě koncovky jsou plně univerzální – skvěle fungují s párou i s vodou. Všeestrannost je jejich synonymem!

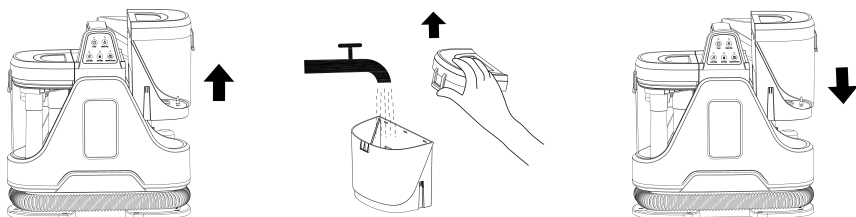
Ideálně slouží k vysávání tkanin: od matrací a sedaček až po koberce.

Použijte je všude tam, kde se prach a nečistoty usazují hluboko v materiálu.

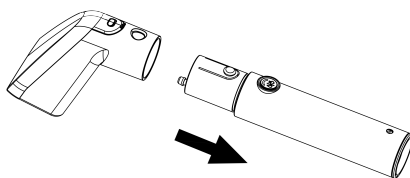
Kombinace páry a vysávání vám dodá sterilizační nástroj přímo do ruky – vyčistíte vše efektivně a hygienicky.

Začínáme

Vyměňte nádržku na čistou vodu a naplňte ji. Doporučujeme používat čistou studenou vodu. Pokud budete čistit horkou vodou či párou, zvolte vlažnou vodu – sníží se tím čas ohřevu.



Přístroj zapojte do elektrické sítě a na hadici nasadte koncovku dle vaší preference.



Zapněte přístroj tlačítkem a vyberte program.



Steam Only

Přístroj začne vytvářet pouze páru. V závislosti na teplotě vody se pára začne tvořit – obvykle do 30 vteřin, pokud je přístroj zcela studený. Kapky vody při prvním předehřívání jsou zcela normální. Pamatujte, že při přepínání mezi vodou a párou přístroj musí vypudit zbytky z hadice. Tato funkce je nejčastěji určena pro typy prací, kde není potřeba vysávat velké množství vody. Poté ji lze vysát na závěr čištění změnou režimu.



Cold Water

Přístroj automaticky spustí vysávání, studenou vodu zapínáte/vypínáte přímo na hadici. Pamatujte, že při přepínání mezi vodou a párou přístroj musí vypudit zbytky z hadice. Tato funkce je nejčastěji určena pro všechny typy koberců a jemnějších textilií. Díky studené vodě je čištění tak šetrnější.

Začínáme



Hot Water

Přístroj automaticky spustí vysávání, horkou vodu (50–60 °C) zapínáte/vypínáte přímo na hadici. Pamatujte, že při přepínání mezi vodou a párou přístroj musí vypudit zbytky z hadice. Tato funkce je nejčastěji určena pro všechny typy koberců a namáhaných tkanin, jako jsou autosedačky, textilní gauče apod. Díky horké vodě je čištění tak účinnější.



Steam & vacuum

Přístroj automaticky spustí vysávání, páru zapínáte/vypínáte přímo na hadici. Ta zajistí hloubkovou sterilizaci všech textilních povrchů. Pamatujte, že při přepínání mezi párou a vodou přístroj musí vypudit zbytky z hadice. Tato funkce je nejčastěji určena pro všechny typy koberců a jemnějších textilií. Díky studené vodě je čištění tak šetrnější.

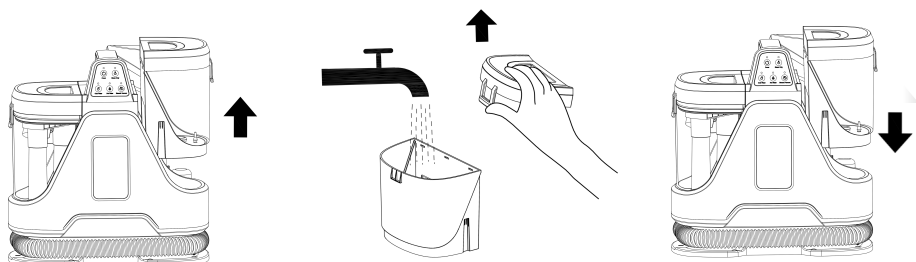


Pamatujte, že tepovač primárně pracuje pouze s čistou vodou. Pokud chcete použít čisticí přípravek, sázejte zásadně na málo pěnlivé nebo zcela nepěnlivé prostředky. Vyhněte se běžným prostředkům, jako je saponát na nádobí – hrozí poškození zařízení!

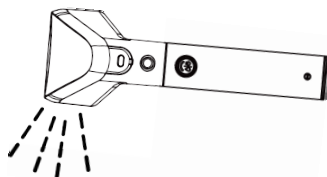
Používání

Před čištěním odstraňte všechny větší nečistoty, které lze vysát běžným vysavačem, aby byl povrch co nejvíce bez drobků. Koncovky musí vždy kliknout a správně zapadnout do pojistky hadice.

Vyměňte nádobu na čistou vodu a naplňte ji. Pokud se rozhodnete použít čisticí prostředek, používejte výhradně nepěnlivé nebo málo pěnlivé přípravky. V opačném případě může dojít k nevratnému poškození přístroje.

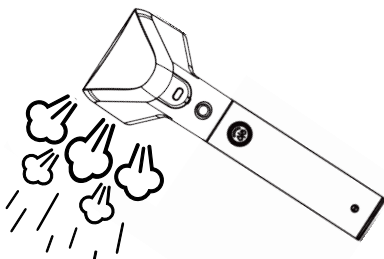


Používání



Naneste rovnoměrné množství vody na postižené místo. Vyhněte se kontinuálnímu postřiku jednoho místa – jinak může silně promoknout a časem se v něm mohou tvořit plísňe. Použijte kartáč, kterým jemně vmasírujete vodu do tkaniny. Vodu poté hned vysávejte. Zbylou vlhkost vysušte suchou tkaninou a nechte doschnout na vzduchu. Pokud se místa nepodaří vysušit, doporučujeme v blízkosti zapnout odvlhčovač.

Při přepnutí z režimu vody na páru musí hadice nejprve vytlačit zbylou vodu; teprve poté začne z trysky vycházet pára. Pára v kombinaci s vysáváním nejen účinně sterilizuje tkaniny, ale zároveň je šetrně oživí a zanechá je jen minimálně vlhké. Tento režim je ideální i jako závěrečný krok po mokřem tepování, kdy povrch ošetří párou, dočistí a urychlí jeho schnutí.



Při použití redukce č. 4 s nástavci je vhodné zvolit režim „Steam Only“. Po delší práci na jednom místě doporučujeme na chvíli nasadit nástavec č. 1 nebo 2 a vysát vodu, která se v místě čištění nahromadila.



Používání

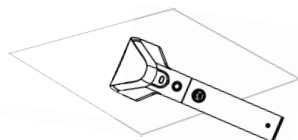
Při použití nástavce č. 5

Po skončení čištění zapněte horkou vodu se sáním a nasadte nástavec č. 5. Krátce jím propláchněte hadici; tato funkce zvyšuje její životnost. Pokud necháte proplach spuštěný delší dobu, zvyšuje se spotřeba vody a rychle se plní nádoba na špinavou vodu. Před tímto krokem zkontrolujte množství čisté vody a v případě potřeby vylijte špinavou vodu z odpadní nádoby.



- V případě výběru nástavce 1 nebo 2 nastříkejte vodu rovnoměrně na plochu.

TIP: Pokud je plocha velká, rozdělte si ji na části. U gauče je ideální držet se švů nebo jednotlivých dílů, aby mělo čištění jasně daný systém, což vám usnadní celý proces. Vyvarujte se čištění pouze bodových částí plochy. U autosedaček doporučujeme také rozdělení plochy: nejdříve tepujte opěradlo a poté sedací část.



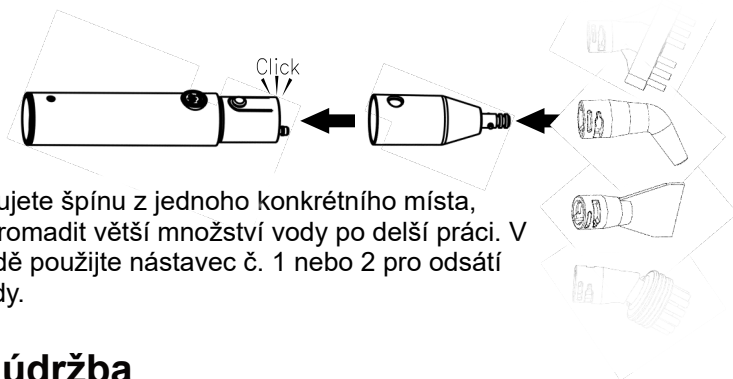
Po nanesení vody ji jemně vmasírujte kartáčem do tkaniny a následně ji pouze vysajte. Pokud se rozhodnete pro současné vysávání a pouštění vody, doporučujeme tento postup aplikovat pouze krátce a vždy tahem směrem k sobě, abyste měli nad procesem plnou kontrolu. Poté přívod vody okamžitě vypněte a plochu důkladně vysajte.

Po čištění vodou můžete pro maximální efekt využít čištění párou se sáním. Nejprve však mimo čištěnou plochu nechte z hadice vytlačit zbytky vody. Je žádoucí, aby byla pára ihned vysávána – tím se z tkaniny odstraní zbytková vlhkost a pára zároveň materiál hloubkově dezinfikuje. Po dokončení je naprosto zásadní nechat materiál v dobře větrané místnosti důkladně proschnout. V případě, že by tkanina zůstala vlhká delší dobu (více než 2–3 dny), je nutné situaci okamžitě řešit použitím odvlhčovače, aby se zamezilo vzniku plísní. Pokud plísně již začaly vznikat, proces čištění zopakujte a prostor intenzivně vysoušejte. Odvlhčovač můžete pořídit na vzdusin.cz.

TIP: Funkce páry a vysávání je vhodná také pro čištění dětských plyšových hraček. S nástavcem 11 v kombinaci s 10 nástavcem také můžete napařovat vertikálně oblečení a dodat mu tak svěžest a narovnat jej.

Používání

- V případě výběru nástavce 4 s koncovkami používejte funkci pouze páry bez vysávání.



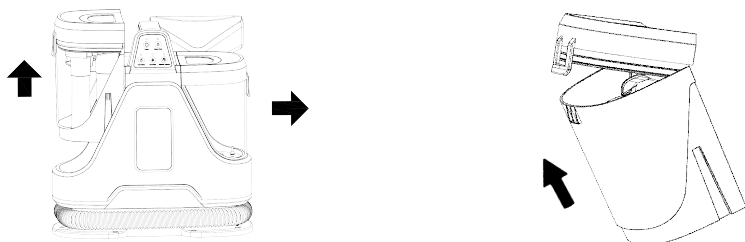
Pokud odstraňujete špínu z jednoho konkrétního místa, může se zde hromadit větší množství vody po delší práci. V takovém případě použijte nástavec č. 1 nebo 2 pro odsátí přebytečné vody.

Čištění a údržba

Všechny nástavce lze mýt pod tekoucí vodou, a to i za použití jemného kartáče. Kartáče 1 a 2 mají odjímatelný průhledný kryt pro pohodlnější čištění. K odstranění nečistot můžete využít i jiné nástavce. Hadici i s koncovkami lze otřít vlhkým hadříkem (hadice musí být odpojena od těla přístroje). Vnitřní stranu hadice můžete vymýt pomocí nástavce č. 5 (viz sekce Použití). Tělo přístroje lze rovněž očistit vlhkým hadříkem; i zde platí, že zařízení nesmí být připojeno k elektrické síti. Po čištění nechte zařízení i hadici důkladně vyschnout. Poté můžete přístroj skladovat na suchém místě.

Čištění a údržba nádob

Po každém použití obě nádoby vyprázdněte a vypláchněte teplou vodou. Nádrž na špinavou vodu udržujte v čistotě, aby nedocházelo k poklesu sacího výkonu nebo automatickému vypínání přístroje. Jakmile hladina dosáhne maxima, nádrž ihned vylijte. Před uskladněním nádoby důkladně omyjte, nechte zcela vyschnout a doporučujeme je ponechat pootevřené pro zajištění ventilace.



Chyby a řešení závad

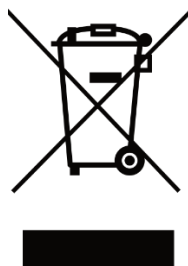
Stav	Příčiny	Řešení
<i>Přístroj nestříká vodu</i>	Zástrčka není správně zapojena nebo je uvolněná.	Vypněte napájení a poté zástrčku správně zapojte.
	Vnitřní vedení nebo napájecí kabel je poškozen.	Kontaktujte prodejce nebo servis.
	Přístroj je přehřátý a aktivovala se ochrana.	Postupujte podle pokynů pro ochranné zařízení.
<i>Přístroj nestříká vodu</i>	Tryska je ucpaná.	Odstraňte ucpaní pomocí jemné jehly.
	Nedostatek vody v nádrži na čistou vodu.	Neprodleně doplňte nádrž na čistou vodu.
	Vnitřní konstrukce je ucpaná nebo prasklá.	Kontaktujte prodejce nebo servis.
<i>Zvýšený hluk</i>	Sací otvor je ucpaný nebo byl nasát velký předmět.	Neprodleně odstraňte cizí předměty.
	Porucha motoru.	Kontaktujte prodejce nebo servis.
<i>Slabý tah / přístroj nevysává vodu</i>	V nádrži je nadměrné množství špinavé vody.	Neprodleně vyprázdněte a vyčistěte nádrž na špinavou vodu.
	Poškozená hadice.	Vyměňte hadici za novou.
	Nečistoty blokují sání.	Neprodleně odstraňte blokující nečistoty.
<i>Abnormální chování / nefunkční přístroj</i>	Okolní teplota je příliš vysoká nebo nízká.	Zajistěte, aby byl přístroj provozován v povoleném rozsahu (0 °C – 50 °C). Kontaktujte prodejce nebo servis.
<i>Horká voda není horká</i>	Pomalý ohřev.	Kontaktujte prodejce nebo servis.

Prohlášení o shodě

Společnost Lavatronic s.r.o. tímto prohlašuje, že zařízení AERIUM R1700 SteamFlow splňuje všechny příslušné požadavky platných právních předpisů a technických norem Evropské unie.

Pokyny k likvidaci

Pokud je výrobek označen symbolem vpravo (přeškrtnutý kontejner na kolečkách), podléhá jeho likvidace evropské směrnici 2012/19/EU. Tento výrobek nesmí být likvidován jako směsný komunální odpad. Zařízení prosím odevzdejte na nejbližším sběrném místě pro elektroodpad. Správnou likvidací pomáháte chránit životní prostředí i zdraví ostatních. Recyklace zároveň šetří cenné zdroje.



Právo na změny a aktualizace

Společnost Lavatronic s.r.o. si vyhrazuje právo kdykoli změnit design, výbavu nebo technické parametry výrobku. Výrobce může také uživatele informovat o změnách firmwaru a tohoto návodu.

Výrobce

Lavatronic s.r.o.

Roháčova 145/14, 130 00 Praha 3, Česká republika

www.aerium.eu / info@erium.eu



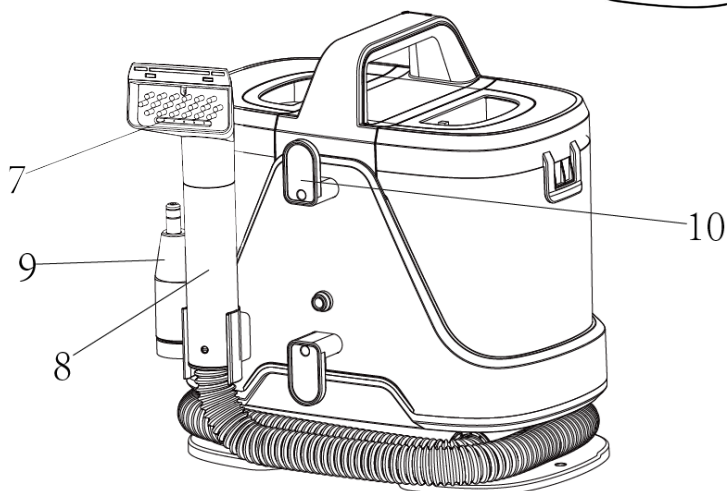
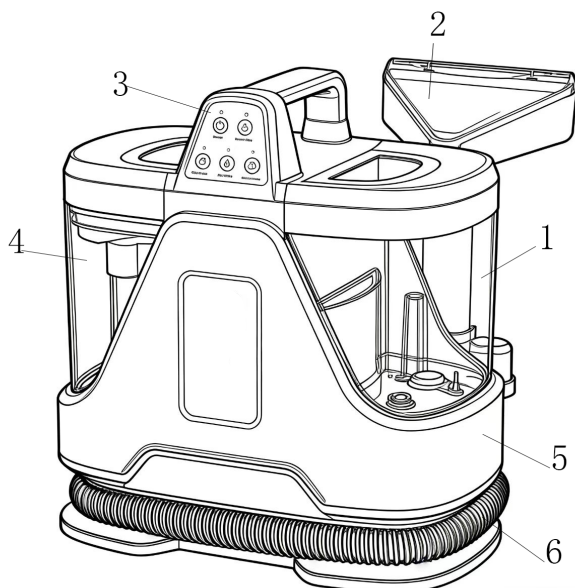
A TERMÉK ELSŐ HASZNÁLATA ELŐTT MINDIG FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST ÉS FIGYELMEZTETŐ JELZÉST A KEZELÉSI ÚTMUTATÓBAN, VALAMINT MAGÁN A KÉSZÜLÉKEN.

A műszer használata során mindig tartsa be a következő alapvető biztonsági előírásokat:

- A karbantartás, ellenőrzés vagy áthelyezés előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból.
- Csak szakmai, nem habzó tisztítószereket használjon, hogy elkerülje a gép károsodását.
- Rendszeresen távolítsa el a port a csatlakozódugóról, és biztosítson megbízható bekötést.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza ki a konnektorból.
- Ne terhelje túl a konnektort.
- Csak 230 V AC hálózaton használja.
- Bármilyen hiba vagy meghibásodás esetén azonnal állítsa le a működést, kapcsolja ki és húzza ki a készüléket.
- Szokatlan zaj vagy szag esetén nézzon a kezelési útmutatóba, illetve forduljon a szervizhez.
- Tartsa tűzijáték, fűtőberendezések és egyéb hasonló dolgok hatósugarán kívül.
- Újabb használat előtt tisztítsa meg a dugult víztartályokat vagy a szennyes vizet.
- Minden használat után mindig húzza ki a tápkábelt a konnektorból.
- A tápkábelrel óvatosan bánjon; kerülje a sérülést vagy húzogatót.
- Ne használja a készüléket, ha a kábel, a csatlakozódugó vagy a konnektor sérült vagy laza.
- Ne nyúljon a készülékhez nedves kézzel.
- Tartsa a csatlakozódugót a csecsemők elérhetetlen távolságában.
- Ne használja bizonyos anyagok szórására.
- Kerülje a gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok belégzését.
- Kerülje az olaj, gázok, hő vagy száraz por belégzését.
- A készülék alapházát nem szabad vízbe meríteni.
- Ne használja veszélyes körülmények között (eső, erős szél).
- A készülék alapházát nem szabad vízbe meríteni.
- Kerülje a fertőző betegségekben gyanús por és szennyeződések felszívását.
- Csak a szennyes víztartály használatával és kizárólag tisztítás céljára használja.
- Ne döntse meg a gépet, és ne üljön rá.
- Tartsa kisgyermekek elérhetetlen távolságában; a használatuk és a játék velük tilos.
- Ne használja kint.
- Ha a szívó nyílás eltömődik, azonnal hagyja abba a használatot.
- Ne húzza a tápkábelt a be- vagy kihúzáskor, hogy elkerülje az áramütést.
- A készüléket csak felhatalmazott szakember szedheti szét; a jogosulatlan leszerelés tilos.
- A hosszú tápkábel nem szabad vízbe meríteni; használja az adott akasztót a tárolásához.
- Tartsa távol cigaretta végétől, gyújtóktól vagy nyílt lángtól.
- Tisztítsa meg a készüléket minden használat után, ha szükséges.
- Ne helyezzen nehéz vagy éles tárgyakat a gépre.
- A készülék kizárólag háztartási, beltéri használatra szolgál; a kültéri használat tilos.
- Ne nyomja a készüléket 10 kg-nál nagyobb erővel.

Termék leírás

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| 1. Tiszta vizes tartály | 6. Hely a tömlőnek |
| 2. Végnyitatlás | 7. Vízáramoltató végnyitatlás |
| 3. Kijelzőpanel | 8. Tömlőtartó |
| 4. Szennyes vizes tartály | 9. Redukciótartó |
| 5. Készülék törzse | 10. Kábeltáncsók |



Kellékek

1. Széles kefe
2. Sűrű kefe
3. Tömlő
4. Csatlakoztató csatlakozó párázó tartozékhoz
5. Tisztító végnyitatlás
6. Horgas szerszám
7. Kerek, csontnyalábos végnyitatlás
8. Egyenes végnyitatlás
9. Egyenes, csontnyalábos végnyitatlás
10. Szellőzési végnyitatlás
11. Szellőzési végnyitatláshoz szükséges szövet (10.)



Figyelmeztetés:

A végnyitatlások (6–10) csak a csatlakoztatás (4) használatával és kizárólag a gőz mód esetén használhatók.



Tartók felszerelése

Kellékek listája

- 1x Tömlő és csatlakoztató tartó
 2x Kábeltartó
 3x Rögzítő csavarok a készülék törzséhez



1. Vegye le a víztartály fedelét.
2. Vegye ki a szűrőrendszert.
3. Vegye ki a tartók tasakját.
4. Helyezze vissza a szűrőrendszert.
5. Tolja vissza a eredeti helyére.
6. Kattintsa helyére a víztartály fedelét.
- 7-9. Csavarhúzó segítségével csavarozza rá a tartókat a megfelelő helyekre.



Termék specifikáció és áttekintés

Munkafeszültség	220-240 V 50-60 Hz	Tápkábel hossza	5 m
Méretek	310 * 220 * 330 mm	Maximális felmelegedési idő	30 s
Teljesítményelvétel	1700 W	Motor élettartama	≥300 h
Szállítási teljesítmény	≥15 kPa	Tömlő hossza	1,2 m
Zajszint	≤85 db	Védettségi fokozat	IP X4
Tiszta víztartály űrtartalma	1600 ml	Készülék nettó tömege	4,4 kg
Szennyves víztartály űrtartalma	1100 ml	Üzemi hőmérséklet	0 - 40 °C

Készülék gombok áttekintése

	Gomb "Power" A gomb az eszköz be- és kikapcsolására szolgál.
	Gomb "Only gőz" A készülék nem szív, csak gőzt bocsát ki. A gőz a kefe végén lévő gombbal irányítható.
	Gomb "Cold Water" A készülék bekapcsolja a szívás funkciót; a tömlő végén található gombbal kapcsolható be/ki a hideg víz.
	Gomb "Hot Water" A készülék bekapcsolja a szívás funkciót; a tömlő végén található gombbal kapcsolható be/ki a meleg víz.
	Gomb "Steam & Vaccum" A készülék bekapcsolja a szívás funkciót; a tömlő végén található gombbal kapcsolható be/ki a gőz.

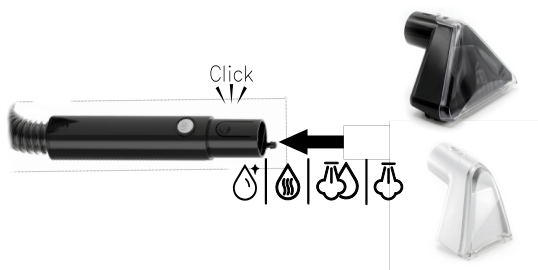
Gombok áttekintése

	Gomb a tömlőn A gomb a víz vagy gőz be- és kikapcsolására szolgál.
---	--



Kellékek használata

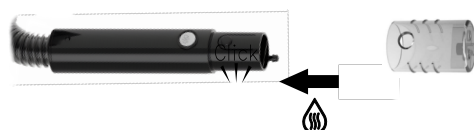
1-es és 2-es kefe használható vízzel és gőzzel is



A csatlakozók (6–11) csak gőzzel és a csatlakozó 4-gyel együtt használhatók.



Csatlakozó 5 – automatikus tisztítás



A tisztítás befejezése után kapcsolja be a meleg vizet, és helyezze fel az 5-ös végnyitratlat. Rövid ideig öblítse át vele a tömlőt. Ez a funkció meghosszabbítja a tömlő élettartamát.

A végnyitások használatának leírása



Csatlakozó 10 – fürdőszoba (üveg és tükör)

Fürdőkabin üvegajtók, tükörök és ablakok tisztítása.

Használat: eltávolítja a kiszáradt szappant, a vízkövet és a mindennapi szennyeződést.

Csatlakozó 11 – textil (gőzigazítás)

Hajszálak és textíliák egyengetése és megfrissítése (szövet tartó hozzákötése után).

Használat: ruhák ráncainak eltávolítása, függönyök, redőnyök vagy terítők gőzölése.



Csatlakozó 9 – fugázó végnyitálás

A burkolatok és csempék közti szegélyek minden típusának tisztításához.



Csatlakozó 8 – gőzdagasztó spárgáng

Elégett maradékok eltávolítása: Ezt a csatlakozót az elfőzött étel, a kiszáradt zsír és a kemény lerakódások kaparására tervezték, amelyeket a gőz először lazít.

Konyhatisztítás: Ideális a főzőlapok és a sütők belső tereinek karbantartására, ahol a hagyományos ronggyal csak nehezen távolíthatók el az ételmaradékok.

Univerzális segítő: A kaparó a kemény, sima felületeken lévő egyéb ellenálló szennyeződések és lerakódások is hatékonyan eltávolítja a teljes háztartásban.

A végnyitások használatának leírása



Csatlakozó 7

Ellenálló szennyeződések dörzsölése textúrázott felületekről.

Használat konyhában: Ez a csatlakozó ideális sütők, mikrohullámú sütők és főzőlapok tisztításához, ahol segít az elfőzött maradékok eltávolításában.

Felhasználható a hűtő belső tereinek és polcainak tisztítására is.

Használat fürdőszobában: Fürdőkabinok, kádak és vízcsapok (csapok) tisztításához, ahol gyakran lerakódik a vízkő nehezen elérhető helyeken.

Részletes takarítás: Kiválóan alkalmas csempék, különösen pedig a fugák dörzsölésére, ahol a szennyeződések megtapadnak. Emellett ezzel fertőtlenítheti játékokat és egyéb kisebb tárgyakat.



Csatlakozó 6

Ellenálló szennyeződések dörzsölése textúrázott felületekről.

Használat konyhában: főzőlapok, mikrohullámú sütők és mosogatók tisztítása.

Fürdőszoba: kranok és vízcsapok környezetének tisztítása.

Részletek: fugák dörzsölése csempék között és nehezen elérhető helyek takarítása.

A csatlakozót a gőz maximális kihasználásához tervezték. Légy óvatos és fordíts fokozott figyelmet a használata közben.



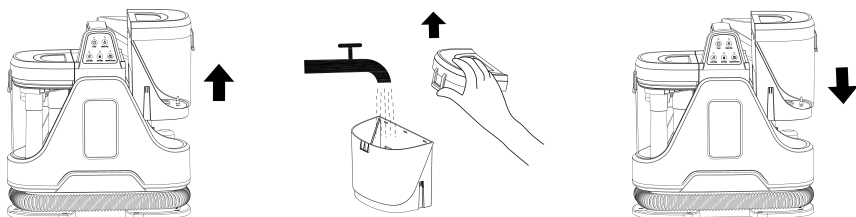
1. és 2. csatlakozó

Ez a két végnyitáslás teljesen univerzális – párával és vízzel is kiválóan működik. A sokoldalúság a szinonimájuk!

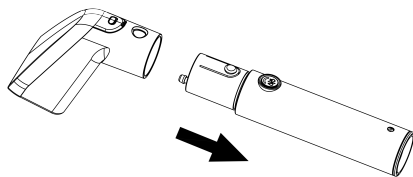
Ideális a textíliák szívózására: matracoktól a székeken át a szőnyegekig. Használja azokon a helyeken, ahol a por és a szennyeződések mélyen leülepednek a anyagban. A gőz és a szívó kombináció sterilizáló szerszámot ad a kezébe – hatékonyan és higiénikusan tisztítja meg mindent.

Kezdünk

Cserélje ki a tartályt tiszta vízre, és töltsse fel. Tiszta, hideg víz használatát javasoljuk. Ha meleg vízzel vagy gőzzel takarít, akkor langyos vizet válasszon – így csökkenti a felfűtés idejét.



Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra, és a tölcsőre helyezze fel a csatlakozót az ön preferenciája szerint.



Kapcsolja be a készüléket a gomb megnyomásával válassza ki a programot.



Steam Only

A készülék csupán gőzt kezd előállítani. A víz hőmérsékletétől függően a gőz képződése elindul – általában 30 másodperc alatt, ha a készülék teljesen hideg. Az első előmelegítés során előforduló vízcseppek teljesen normálisak. Ne feledje, hogy a víz és a gőz közötti váltásnál a készüléknek a tömlőből ki kell űznie a maradékot. Ez a funkció leggyakrabban olyan munkákhoz készült, ahol nincs szükség nagy mennyiségű víz szívására. Ennek a víznek a végén lehetséges a szívózás a mód megváltoztatásával.



Cold Water

A készülék automatikusan elindítja a szívózást, a hideg víz be- és kikapcsolását a tömlőn közvetlenül végezza. Ne feledje, hogy a víz és a gőz közötti váltáskor a készüléknek a tömlőből ki kell űznie a maradékot. Ez a funkció leggyakrabban minden típusú szőnyeg és finomabb textíliák takarításához készült. A hideg víznek köszönhetően a tisztítás sokkal óvatosabb.

Kezdünk



Hot Water

A készülék automatikusan elindítja a szívózást, a meleg víz (50–60 °C) be- és kikapcsolását a tömlőn közvetlenül végezze. Ne feledje, hogy a víz és a gőz közötti váltáskor a készüléknek a tömlőből ki kell üznie a maradékot. Ez a funkció leggyakrabban minden típusú szőnyeg és megterhelt textíliák, például autóülések, textil kanapék stb. Takarításához készült. A meleg víznek köszönhetően a tisztítás sokkal hatékonyabb.



Steam & vaccum

A készülék automatikusan elindítja a szívózást, a gőzt a tömlőn közvetlenül kapcsolja be és ki. Ez biztosítja a textil felületek mély tisztítását és sterilizálását. Ne feledje, hogy a gőz és a víz közötti váltáskor a készüléknek a tömlőből ki kell üznie a maradékot. Ez a funkció leggyakrabban minden típusú szőnyeg és finomabb textíliák takarításához készült. A hideg víznek köszönhetően a tisztítás sokkal óvatosabb.

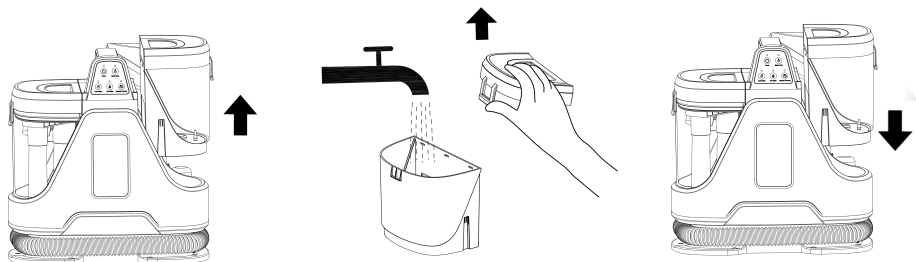


Ne feledje, hogy a takarítógép elsősorban tiszta vízzel működik. Ha tisztítószerrel szeretne használni, mindenképpen alacsony habzású vagy teljesen habzásmentes készítményt válasszon. Kerülje a hagyományos tisztítószerkeket, például a mosogatószer – ezek károsíthatják a készüléket!

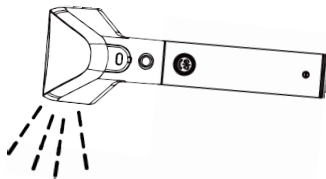
Használat

A tisztítás előtt távolítsa el a nagyobb szennyeződések, amelyeket hagyományos porszívóval is el lehet szívni, hogy a felület a lehető legkevésbé poros legyen. A csatlakozók mindig kattanjanak és pontosan illeszkedjenek a tömlő reteszelésébe.

Vegye ki a tiszta víz tartályát és töltsse meg. Ha tisztítószerrel szeretne dolgozni, kizárólag nem pénzű vagy alacsony pénzű feltételeket használjon. Máskülönben a készülék visszafordíthatatlan károsodása állhat elő.

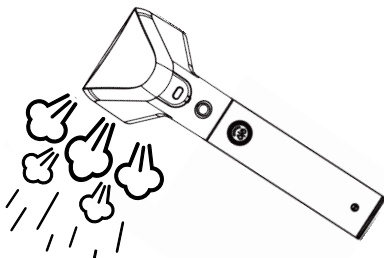


Használat



Hordozza fel a víz egyenletes mennyiségét az érintett területre. Kerülje a folyamatos permetezést ugyanarra a pontra – máskülönben erősen átnedvesedhet, és idővel penészesedés indulhat meg. Használjon kefét, amellyel gyengéden bemasszírozza a vizet a szövetbe. A vizet azonnal szívja el. A maradék nedvességet szárítsa meg egy száraz ruhával, és hagyja levegőn száradni. Ha a helyeket nem sikerül teljesen kiszárasztani, javasoljuk, hogy azonnal kapcsoljon be egy párkondenzátoros szárítót a közelben.

A vízről gőzre váltáskor a tömlőnek először ki kell üznie a maradék vizet; csak ezután kezd el gőz jönni a fűvókából. A gőz a szívással kombinálva nemcsak hatékonyan sterilizálja a textíliákat, hanem óvatosan „felélelénkíti” őket, és csak minimálisan nedvesen hagyja őket. Ez a mód különösen ideális befejező lépésként a nedves tepovás után, amikor a felületet párával kezeli, utólag kitisztítja és felgyorsítja a száradását.



A 4-es csökkentő használatakor a fejekkel ajánlott a „Steam Only” módot kiválasztani. Hosszabb ideig egy helyen történő munka után javasoljuk rövid időre az 1. vagy 2. fej használatát, hogy elszívja a tisztítás során az adott helyen felgyülemlt vizet.



Használat

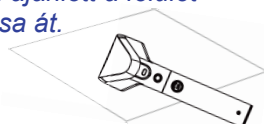
A 5. csatlakozó használatakor

A tisztítás befejezése után kapcsolja be a meleg vizet szívással együtt, és helyezze fel az 5. csatlakozót. Rövid ideig húzza át a tömlőt a prosti, ez a funkció növeli az élettartamát. Ha a proszt hosszabb ideig hagyja futni, megnő a vízfogyasztás, és a szennyestartálynak gyorsan megtelik. Ezt a lépést megelőzően ellenőrizze a tiszta víz mennyiségét, és szükség esetén ürítse le a szennyes vizet a szemetes tartályból.



– 1. vagy 2. csatlakozó kiválasztása esetén permetezze a vizet egyenletesen a felületre.

TIPP: Ha a felület nagy, akkor ossza részekre. A kanapénál ideális a varratoknál vagy a külön részeknél tartani, így a takarításnak egyértelmű rendszere lesz, ami megkönnyíti az egész folyamatot. Kerülje a felület csupán pontszerű, helyi tisztítását. Az autóüléseknél is ajánlott a felület felosztása: először a háttámlát, majd az ülőrészt tisztítsa át.



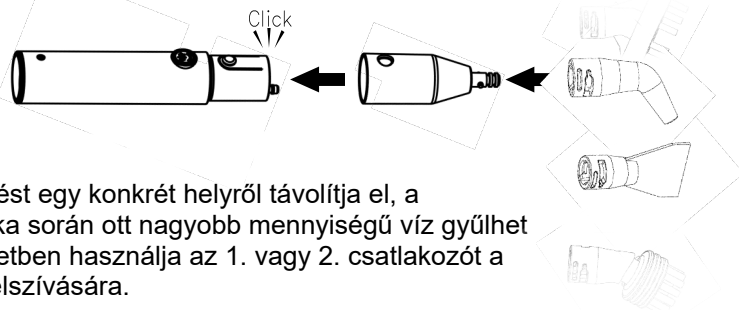
Miután a víz felvitele követően finoman kefével masszírozza be a szövetbe, majd csak elszívással távolítsa el. Ha a víz szívással és egyidejűleg való alkalmazását választja, ajánlott ezt a módszert csak rövid ideig alkalmazni, mindig maga felé húzva, hogy teljes kontrollja legyen a folyamaton. Ezután azonnal kapcsolja ki a víz beszívását, és alaposan szívja le a felületet.

A vízzel történő tisztítás után maximális hatásért a gőz és a szívás kombinációját ajánlott használni. Először azonban a tisztítandó felületen kívül engedje a tömlőből kilödni a maradék vizet. Kívánatos, ha a gőz azonnal elszívásra kerül – így a szövetből eltávolítódik a maradék nedvesség, a gőz pedig mélyen dezinfekálja az anyagot. A munka befejezése után elengedhetetlen, hogy az anyagot jól szellőző helyiségben alaposan megszársítsa. Ha a szövet hosszabb ideig nedves marad (több, mint 2–3 nap), a helyzetet azonnal orvosolni szükséges párkondenzátoros szárító használatával, hogy elkerülje a penészesedést. Ha a penészesedés már elkezdődött, ismételje meg a tisztítási folyamatot, és intenzíven szárítsa a teret. A nedvességelvételt készüléket a aerium.hu honlapon beszerezheti.

TIPP: A gőz- és szívófunkció alkalmas a gyermekek plüssjátékainak tisztítására is. A 11-es és a 10-es kiegészítő kombinációjával függőlegesen is gőzölheti a ruhákat, felfrissítve azokat és eltávolítva a gyűrődéseket.

Használat

– Válassza ki a 4-es számú csatlakozót a megfelelő fejekkel, és csak a gőzfunkciót használja, szívás nélkül.



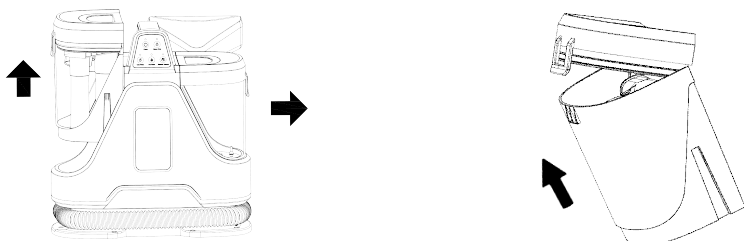
Ha a szennyezést egy konkrét helyről távolítja el, a hosszabb munka során ott nagyobb mennyiségű víz gyűlhet össze. Ilyen esetben használja az 1. vagy 2. csatlakozót a felesleges víz elszívására.

Tisztítás és karbantartás

Az összes csatlakozó lemosható folyó víz alatt, még enyhe kefével is. Az 1. és 2. kefék előlő átlátszó burkolata lehúzható, hogy kényelmesebben lehessen őket tisztítani. Más csatlakozók segítségével is eltávolíthatja a szennyeződések. A tömlőt és a csatlakozókat nedves ronggyal áttörölheti (a tömlőt leválasztva a készülékről). A tömlő belsejét az 5. csatlakozóval ki tudja moss ami (lásd a Használat). A készülék törzse is megtisztítható nedves ronggyal; itt is szigorúan érvényes, hogy a készülék ne legyen csatlakoztatva az elektromos hálózatra. A tisztítás után engedje a készüléket és a tömlőt alaposan megszáradni. Ezután tárolhatja a készüléket száraz helyen.

Tartályok tisztítása és karbantartása

Minden használat után mindkét tartályt ürítse ki és öblítse át meleg vízzel. A szennyessvíz tartályt tartsa mindig tisztán, hogy ne csökkenjen a szívóteljesítmény, és ne kapcsolódjon ki a készülék automatikusan. Amint a víz a maximum szintre ér, azonnal ürítse ki a tartályt. Az elraktározás előtt a tartályokat alaposan mossuk le, teljesen hagyjuk kiszáradni, és ajánlott nyitva hagyni őket a megfelelő szellőzés biztosítása érdekében.



Hibák és meghibásodások megoldása

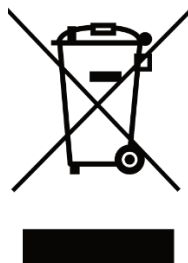
Állapot	Oka	Hibaelhárítás
<i>A készülék nem permetezi a vizet</i>	A csatlakozó nincs megfelelően becsatlakoztatva, vagy laza.	Kapcsolja ki a készülék áramellátását, majd helyezze be a csatlakozót megfelelően a konnektorba.
	A belső vezetés vagy a tápkábel sérült.	Forduljon a kereskedőhöz vagy a szervizhez.
	A készülék túlmelegedett, és aktiválódott a védelem.	Járja el az óvóberendezésre vonatkozó utasításokat.
<i>A készülék nem permetezi a vizet</i>	A fűvóka eldugult.	Távolítsa el a dugulást egy finom tű segítségével.
	Nincs elég írh lenyílás a tiszta víz tartályban.	Azonnal töltsön fel vízzel a tiszta víz tartályt.
	A belső szerkezet eldugult vagy repedt.	Forduljon a kereskedőhöz vagy a szervizhez.
<i>Fokozott zaj</i>	A szívó nyílás eldugult, vagy nagyobb tárgy lett lenyelt.	Azonnal távolítsa el a külső tárgyakat.
	Motorhiba.	Forduljon a kereskedőhöz vagy a szervizhez.
<i>Gyenge szívás / a készülék nem szív fel vizet</i>	A tartályban túl sok a szennyezett víz van.	Ürítse ki és tisztítsa meg azonnal a szennyes vizet tartalmazó tartályt.
	Sérült tömlő.	Cserélje ki a tömlőt egy újra.
	A szennyeződések blokkolják a szívást.	Azonnal távolítsa el a blokkoló szennyeződéseket.
<i>Abnormális működés / nem működő készülék</i>	A környezeti hőmérséklet túl magas vagy túl alacsony.	Gondoskodjon arról, hogy a készülék a megengedett hőmérséklet-tartományban üzemeljen (0 °C – 50 °C).
		Forduljon a kereskedőhöz vagy a szervizhez.
<i>A meleg víz nem elegendően meleg</i>	Lassú felmelegedés.	Forduljon a kereskedőhöz vagy a szervizhez.

Megfelelőségi nyilatkozat

A Lavatronic s.r.o. ezzel kijelenti, hogy az AERIUM R1700 SteamFlow készülék megfelel a hatályos uniós jogszabályok és műszaki szabványok vonatkozó követelményeinek.

Hulladékelhelyezési útmutatások

Amennyiben a terméket a jobb oldalon található szimbólum (áthúzott kerekese szemetes) jelzi, az Európai Unió 2012/19/EU irányelvének megfelelően kell elhelyezni. A terméket tilos vegyes háztartási hulladékként megsemmisíteni. A készüléket kérem adja le a legközelebbi elektromos hulladékgyűjtő helyen. A megfelelő hulladéktávoítással hozzájárul a környezet és mások egészségének védelméhez. Az újrahasonosítás egyúttal megőrzi a környezetben lévő értékes nyersanyagokat.



Változtatási és frissítési jog

A Lavatronic s.r.o. fenntartja a jogot arra, hogy bármikor megváltoztassa a termék dizájnját, felszereltségét vagy műszaki paramétereit. A gyártó a felhasználókat értesítheti a firmware és a használati utasítás változásairól is.

Gyártó

Lavatronic s.r.o.

Rohacova 145/14, 130 00 Prága 3, Cseh Köztársaság
www.aerium.eu / info@erium.eu



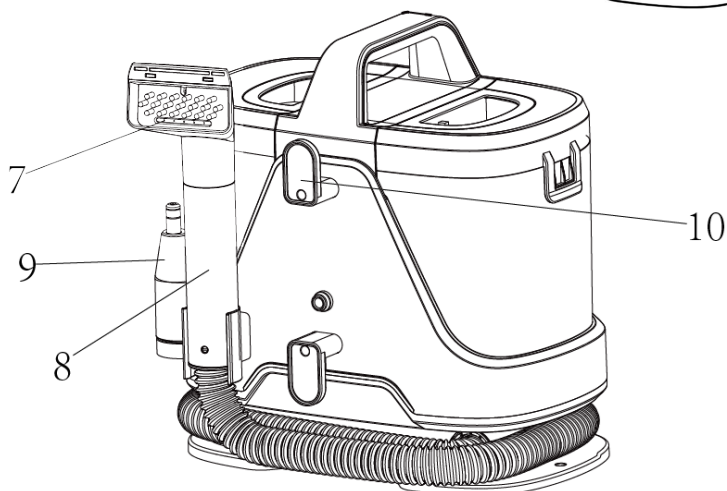
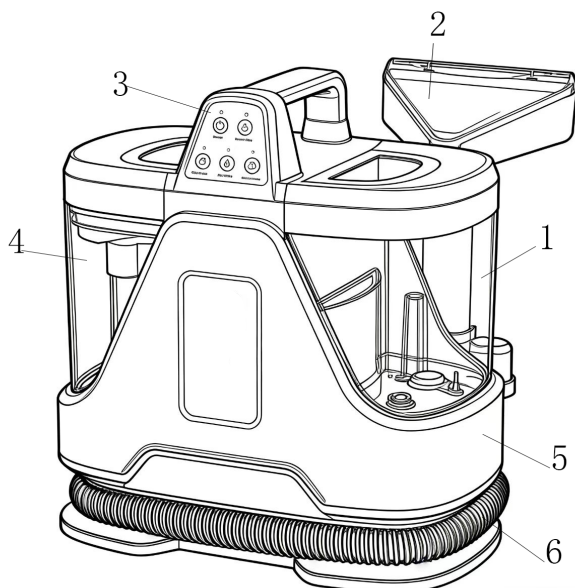
ÎNAINTE DE A UTILIZA PENTRU PRIMA DATĂ ACEST APARAT, CITIȚI CU ATENȚIE TOATE INSTRUCȚIUNILE ȘI AVERTIZĂRILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE ȘI DE PE ÎNSUȘI APARAT.

În timpul utilizării acestui aparat electric, respectați întotdeauna aceste măsuri de siguranță de bază:

- Înainte de întreținere, verificare sau transport, deconectați-l întotdeauna din priză.
- Utilizați numai detergenți profesionali, fără spumă, pentru a evita deteriorarea aparatului.
- Eliminați periodic praful din plug și asigurați-vă că este bine conectat.
- Deconectați-l din priză dacă nu-l utilizați într-o perioadă lungă.
- Nu încărcați excesiv priza.
- Utilizați-l numai cu rețea de curent alternativ AC 230 V.
- În caz de orice defecțiune sau defect, încetați utilizarea, opriți-l și deconectați-l imediat.
- În caz de zgomote neuzuale sau mirosuri neobișnuite, consultați manualul sau contactați service-ul.
- Păstrați-l în afara apropierii de foc artificial, surse de căldură ș.a.m.d.
- Înainte de a relua utilizarea, curățați recipientele pentru apă udă sau murdară.
- După fiecare utilizare, deconectați-l întotdeauna de la cablul de alimentare.
- Manipulați cablul de alimentare cu grijă; evitați deteriorarea sau trasul excesiv.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul, plugul sau priza sunt deteriorate sau slăbite.
- Nu începeți utilizarea cu mâinile ude.
- Păstrați plugul în afara apropierii copiilor mici.
- Nu utilizați pentru stropire anumite substanțe.
- Evitați inhalarea substanțelor inflamabile sau explozive.
- Evitați inhalarea uleiului, a gazelor, a căldurii sau a prafului uscat.
- Corpul principal al aparatului nu este rezistent la imersarea în apă.
- Nu utilizați în condiții periculoase (ploaie, vânt puternic).
- Corpul principal al aparatului nu este rezistent la imersarea în apă.
- Evitați aspirarea prafului și a impurităților cu suspiciune de boală infecțioasă.
- Utilizați-l numai cu recipientul pentru apă murdară și exclusiv cu scopul de curățare.
- Nu înclinați și nu stați pe aparat.
- Păstrați-l în afara apropierii copiilor mici; utilizarea sau jocul cu el sunt interzise.
- Nu utilizați în aer liber.
- În caz de blocarea gurii de aspirație, încetați imediat utilizarea.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a conecta sau deconecta, pentru a evita șocurile electrice.
- Aparatul poate fi demontat numai de un tehnician autorizat; dezasamblarea individuală este interzisă.
- Cablul de alimentare lung nu este rezistent la imersarea în apă; utilizați cârligul inclus pentru păstrare.
- Păstrați-l în afara apropierii de țigări, brichete sau foc deschis.
- Curățați aparatul după fiecare utilizare, dacă este necesar.
- Nu plasați obiecte grele sau ascuțite pe aparat.
- Aparatul este destinat numai utilizării casnice în interior; utilizarea în aer liber este interzisă.
- Nu apăsați pe aparat cu o forță mai mare de 10 kg.

Descrierea produsului

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Rezervor pentru apa curată | 6. Locație pentru furtun |
| 2. Capătul furtucului | 7. Capătul cu găuri de apă |
| 3. Panoul de comandă | 8. Suport pentru furtun |
| 4. Rezervor pentru apa murdară | 9. Suport pentru reducere |
| 5. Corpul aparatului | 10. Cârlige pentru înfășurat cablul |



Accesorii

1. Perie largă
2. Perie îngustă
3. Furtun
4. Reducere pentru accesorii cu abur
5. Cap de curățare
6. Duză încovoiată
7. Cap rotund cu periute
8. Cap drept
9. Cap drept cu periute
10. Cap pentru geamuri
11. Tesut pentru capul de geamuri (10.)



Avertisment:

Capătele (6–10) se utilizează numai cu reducția (4) și numai în modul cu abur.



Instalarea suporturilor

Lista accesoriilor

- 1x Suport pentru furtun și reducere
 2x Suport pentru cablu
 3x Șuruburi pentru fixarea în corpul aparatului



1. Scoateți capacul rezervorului pentru apă.
2. Scoateți sistemul de filtrare.
3. Scoateți pungă cu suporturile.
4. Reintroduceți sistemul de filtrare.
5. Împingeți-l la locul său inițial.
6. Închideți capacul rezervorului cu un clic.
- 7-9. Cu ajutorul șurubelniței, fixați suporturile la locul lor.



Specificații produs și prezentare generală

Tensiune de funcționare	220-240 V 50-60 Hz	Lungimea cablului de alimentare	5 m
Dimensiuni	310 * 220 * 330 mm	Timp maxim de încălzire	30 s
Putere de intrare	1700 W	Durată de viață a motorului	≥300 h
Putere de aspirație	≥15 kPa	Lungimea furtunului	1,2 m
Nivel de zgomot	≤85 db	Grad de protecție	IP X4
Capacitate rezervor apă curată	1600 ml	Greutate netă aparat	4,4 kg
Capacitate rezervor apă murdară	1100 ml	Temperatură de funcționare	0 - 40 °C

Prezentarea butoanelor de pe aparat

	Butonul "Power" Butonul servește pentru pornirea și oprirea aparatului.
	Butonul "Steam Only" Aparatul nu aspiră, ci doar eliberează abur. Controlul se face prin butonul de la capătul duzei.
	Butonul "Cold Water" Aparatul activează funcția de aspirație; cu ajutorul butonului de la capătul furtunului controlați pornirea/închiderea apei reci.
	Butonul "Hot Water" Aparatul activează funcția de aspirație; cu ajutorul butonului de la capătul furtunului controlați pornirea/închiderea apei calde.
	Butonul "Steam&Vaccum" Aparatul activează funcția de aspirație; cu ajutorul butonului de la capătul furtunului controlați pornirea/închiderea aburului.

Prezentarea butoanelor



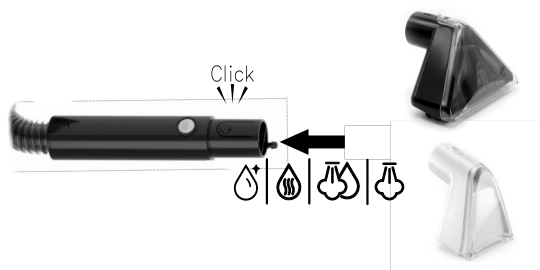
Butonul de pe furtun

Servește pentru pornirea sau oprirea apei/aburului.

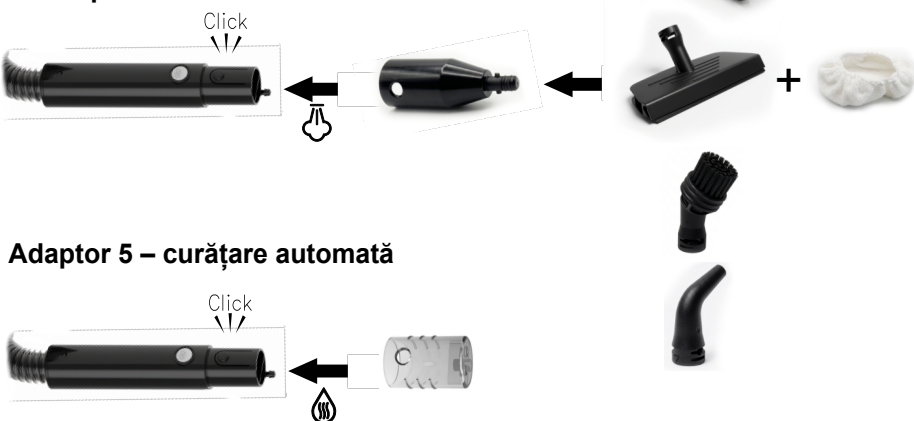


Utilizarea accesoriilor

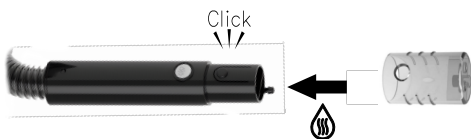
Periile (1, 2) pot fi utilizate atât cu apă, cât și cu abur.



Adaptorii (6–11) pot fi utilizați numai cu abur și cu adaptorul 4.



Adaptor 5 – curățare automată



După încheierea curățării, activați apa caldă și montați capul nr. 5. Spălați scurt furtunul cu această duză. Această funcție mărește durata de viață a furtunului.

Descrierea utilizării capetelor



Adaptorul nr. 10 – baie (geamuri și oglinzi)

Curățarea ușilor de sticlă ale cabinei de duș, a oglinzilor și a geamurilor.

Utilizare: Îndepărtează săpunul uscat, mătreața de apă și murdăria obișnuită.

Adaptorul nr. 11 – textil (împrăștiere cu abur)

Îndreptarea și răcorirea țesăturilor (după montarea fundașei de textile).

Utilizare: Îndepărtarea pliurilor din haine, împrăștierea cu abur a perdelelor, draperiilor sau șervetelor.



Adaptorul nr. 9 – duză pentru rosturi

Pentru curățarea tuturor tipurilor de rosturi dintre gresie și faianță.



Adaptorul nr. 8 – raclete cu abur

Îndepărtarea arsurilor: Acest adaptor este conceput pentru a „scrapa” mâncarea arsă, grăsimea uscată și depunerile groase de murdărie, pe care aburul le desprinde în prealabil.

Curățarea bucătăriei: Este ideal pentru menținerea plăcii de gătit și a spațiului interior al cuptoarelor, unde resturile de alimente se îndepărtează greu doar cu o ștergătoare.

Ajutor universal: Racleta elimina eficient și alte murdării rezistente și depuneri de pe suprafețe dure și netede din întreaga locuință.

Descrierea utilizării capetelor



Adaptorul nr. 7

Pentru frecarea murdărilor rezistente de pe suprafețe neregulate.

Utilizare în bucătărie: Acest adaptor este ideal pentru curățarea cuptoarelor, cuptoarelor cu microunde și a plăcilor de gătit, unde ajută la îndepărtarea arsurilor. Puteți folosi acest adaptor și pentru curățarea interiorului și a rafturilor frigiderului.

Utilizare în baie: Pentru curățarea cabinei de duș, a căzilor și a robinetelor, unde se depune adesea mătreața de apă în locuri greu accesibile.

Curățare detaliată: Este foarte potrivit pentru frecarea gresiei și, în special, a rosturilor, în care se adună ușor murdăria. De asemenea, puteți dezinfecța cu acest adaptor jucăriile și alte obiecte mici.



Adaptorul nr. 6

Pentru frecarea murdărilor rezistente de pe suprafețe neregulate.

Utilizare în bucătărie: curățarea plăcilor de gătit, cuptoarelor cu microunde și a chiuvetelor.

Baie: curățarea marginilor din jurul robinetelor și a bateriilor, unde se adună frecvent mătreața de apă.

Detalii: frecarea rosturilor dintre gresie și curățarea zonelor greu accesibile.

Adaptorul este conceput pentru utilizarea maximă a aburului. Fiți prudent și acordați o atenție crescută la utilizare.



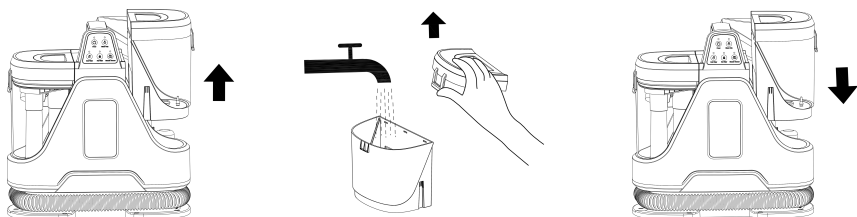
Adaptorul nr. 1 și 2

Aceste două capete sunt complet universale – funcționează excelent atât cu abur, cât și cu apă. Vărsatilitatea este sinonimul lor!

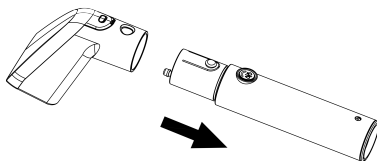
Sunt ideale pentru aspirarea țesăturilor: de la saltele, perne și tapițeriile fotoliilor, până la covoare. Utilizați-le oriunde praful și impuritățile se acumulează în profunzimea materialului. Combinarea aburului cu aspirația vă oferă un instrument de sterilizare direct în mână – curățați tot eficient și în condiții igienice.

Pornim

Schimbați rezervorul pentru apa curată și umpleți-l. Recomandăm să folosiți apă rece și curată. Dacă curățați cu apă caldă sau cu abur, alegeți apă călduță – astfel scade timpul de încălzire.



Conectați aparatul la rețeaua electrică și montați pe furtun capul corespunzător preferințelor dumneavoastră.



Porniți aparatul cu butonul de alimentare și selectați programul.



Steam Only

Aparatul începe să producă exclusiv abur. În funcție de temperatura apei, aburul începe să se formeze – de obicei în aproximativ 30 de secunde, dacă aparatul este complet rece. Picăturile de apă care apar la prima încălzire sunt complet normale. Aveți în vedere că, la comutarea între apă și abur, aparatul trebuie să elimine resturile din furtun. Această funcție este de regulă destinată tipurilor de lucrări în care nu este nevoie să aspirați cantități mari de apă. Apa rămasă poate fi aspirată la finalul curățării, schimbând modul de lucru.



Cold Water

Aparatul pornește automat funcția de aspirație, iar apa rece o porniți/opriți direct pe furtun. Aveți în vedere că, la trecerea de la apă la abur și invers, aparatul trebuie să elimine restul de lichid din furtun. Această funcție este de obicei destinată tuturor tipurilor de covoare și a țesăturilor delicate. Datorită utilizării apei reci, curățarea este mai blândă și mai puțin agresivă pentru materiale.

Pornim



Hot Water

Aparatul pornește automat funcția de aspirație, iar apa caldă (50–60 °C) o porniți/opriți direct pe furtun. Aveți în vedere că, la trecerea de la apă la abur și invers, aparatul trebuie să elimine restul de lichid din furtun. Această funcție este de obicei destinată tuturor tipurilor de covoare și a țesăturilor solicitate, cum ar fi sedilele auto, canapelele textil și alte mobilier textil. Datorită folosirii apei calde, curățarea este mai puternică și mult mai eficientă.



Steam & vaccum

Aparatul pornește automat funcția de aspirație, iar aburul îl conectați/deconectați direct pe furtun. Aburul asigură o sterilizare aprofundată a tuturor suprafețelor textile. Aveți în vedere că, la comutarea între abur și apă, aparatul trebuie să elimine restul de lichid din furtun. Această funcție este de regulă destinată tuturor tipurilor de covoare și a țesăturilor delicate, cum ar fi sedile, canapelele textil și alte mobilier textile. Datorită utilizării apei reci, curățarea este mai blândă și mai puțin agresivă pentru materiale.

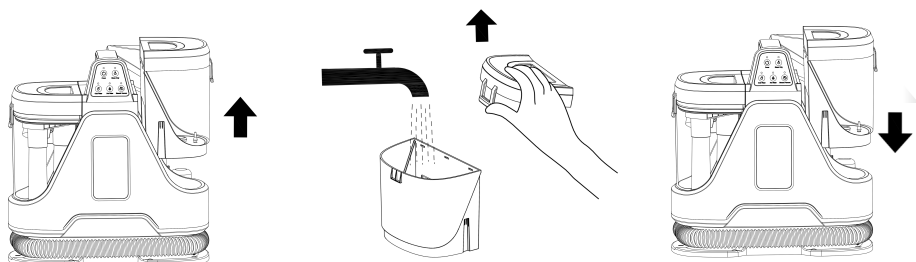


Rețineți că aparatul de curățare prin extracție funcționează în principal doar cu apă curată. Dacă doriți să utilizați un agent de curățare, alegeți exclusiv produse cu spumare redusă sau complet nespumante. Evitați produsele obișnuite, cum ar fi detergentul de vase – există riscul de a deteriora dispozitivul!

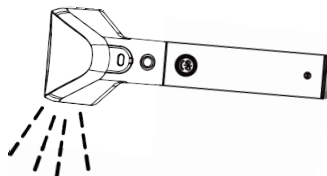
Utilizare

Înainte de curățare, eliminați toate neajutățile mai mari care pot fi aspirate cu un aspirator obișnuit, pentru ca suprafața să fie cât mai curată de debris. Capetele trebuie să clicuiască întotdeauna și să se fixeze corect în blocarea furtunului.

Scoateți rezervorul de apă curată și umpleți-l. Dacă alegeți să utilizați un detergent, folosiți exclusiv preparate fără spumă sau cu spumă foarte redusă. În caz contrar, se poate produce deteriorare ireversibilă a aparatului.

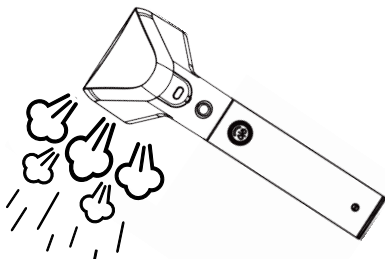


Utilizare

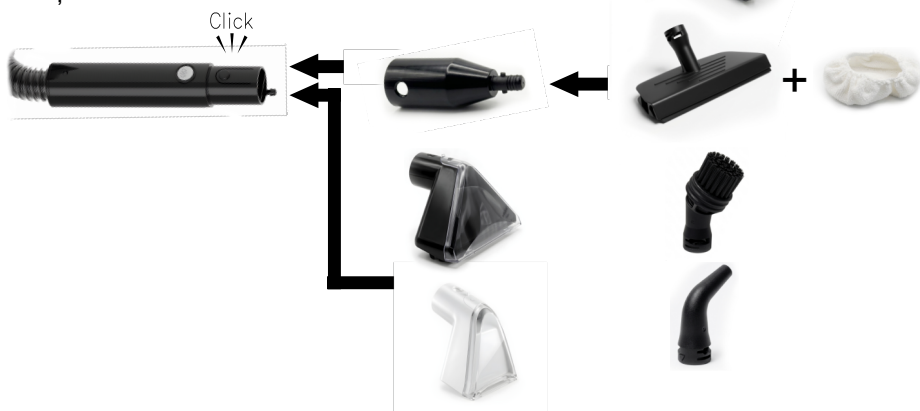


Aplicați o cantitate omogenă de apă pe zona afectată. Evitați pulverizarea continuă pe același loc – în caz contrar zona poate fi foarte înmuiată și, în timp, se pot forma mușgaiuri. Folosiți un perisău pentru a masa blând apa în țesătură. Apa se aspiră imediat după. Umezeala rămasă se usucă cu o țesătură uscată și se lasă să se usuce la aer. Dacă anumite zone nu se usucă complet, vă recomandăm să porniți un deumidificator în apropiere.

La trecerea de la modul de apă la abur, furtunul trebuie să expulzeze mai întâi apa rămasă; aburul începe să iasă din duză abia după această etapă. Aburul în combinație cu aspirarea nu doar sterilizează eficient țesăturile, ci le „reînnoiește” și le lasă doar ușor umede. Acest mod este ideal și ca ultimă etapă după ștergerea mătară, când suprafața este tratată cu abur, curățată în profunzime și uscată mai rapid.



La utilizarea reducerii nr. 4 cu adaptorul, este recomandat să selectați modul „Steam Only”. După o lucrare mai lungă pe un singur loc, vă sugerăm să montați pentru o clipă adaptorul nr. 1 sau 2 și să aspirați apa care s-a acumulat în locul curățat.



Utilizare

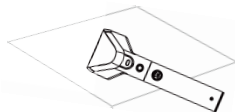
La utilizarea adaptorului nr. 5

După terminarea curățării, activați apa fierbinte cu aspirație și montați adaptorul nr. 5. Clătiți scurt furtunul cu el; această funcție îi prelungește durata de viață. Dacă lăsați clătirea pornită mai mult timp, crește consumul de apă și rezervorul de apă murdară se umple rapid. Înainte de acest pas, verificați cantitatea de apă curată și, dacă este necesar, goliți apa murdară din recipientul de evacuare.



În cazul selectării adaptorului nr. 1 sau 2, pulverizați apa uniform pe suprafață.

TIP: Dacă suprafața este mare, împărțiți-o în segmente. În cazul canapelei, este ideal să urmați cusăturile sau fiecare porțiune separat, astfel încât curățarea să aibă un sistem clar, ceea ce vă simplifică întregul proces. Evitați curățarea doar a unor pete izolate. În cazul sediilor auto vă recomandăm și separarea suprafeței în părți: mai întâi măturați spătarul, apoi partea de așezare.



După aplicarea apei, masați-o ușor cu periuța în țesătură și apoi aspirați-o exclusiv. Dacă alegeți să aspirați și să pulverizați apa simultan, recomandăm să aplicați această metodă doar pentru scurt timp și întotdeauna trăgând instrumentul spre dumneavoastră, astfel încât să aveți un control deplin asupra procesului. Apoi opriți imediat debitul de apă și aspirați suprafața în mod exhaustiv.

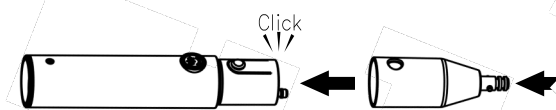
După curățarea cu apă puteți folosi pentru un efect maxim curățarea cu abur și aspirare. Înainte de aceasta, lăsați aparatul să elimine restul de apă din furtun, în afara zonei de curățat. Este de dorit ca aburul să fie absorbit imediat – astfel se elimină umiditatea rămasă din țesătură și, în același timp, se dezinfectează în profunzime materialul. După finalizarea procedurii, este esențial să lăsați materialul să se usuce într-o încăpere bine ventilată.

Dacă țesătura rămâne umedă pentru mai mult timp (peste 2–3 zile), este necesar să interveniți imediat cu un deumidificator, pentru a evita apariția mucegaiurilor. Dacă mucegaiul începe deja să apară, repetați procesul de curățare și uscați intens spațiul. Deumidificatorul puteți achiziționa de la aeriumshop.ro.

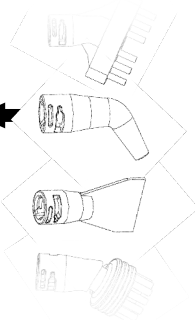
TIP: Funcția de abur împreună cu aspirarea este potrivită și pentru curățarea jucăriilor de pluș ale copiilor. Cu adaptorul 11 în combinație cu adaptorii 10 puteți, de asemenea, să napăriți hainele pe verticală, astfel încât să le imprimați prospețime și să le înjuțați pliurile.

Utilizare

- În cazul selectării adaptorului 4 împreună cu capetele, folosiți funcția de abur exclusiv, fără aspirare.



Dacă eliminați murdăria de pe un singur loc, apa poate să se acumuleze în acel punct după o lucrare mai lungă. În acest caz folosiți adaptorii nr. 1 sau 2 pentru a absorbi apa în exces.

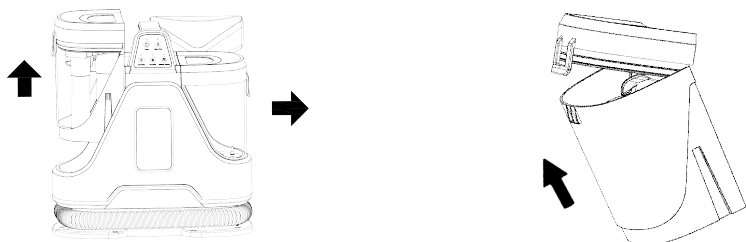


Curățare și întreținere

Toți adaptorii se pot spăla sub jet de apă curentă, chiar și cu ajutorul unei perii moi. Periiile 1 și 2 au capac transparent detașabil pentru un curățare mai ușoară. Pentru îndepărtarea murdăriei puteți folosi și alți adaptoare. Furtunul împreună cu capetele se poate șterge cu o cârpă umedă (furtunul trebuie să fie deconectat de la corpul aparatului). Partea interioară a furtunului o puteți spăla cu ajutorul adaptorului nr. 5 (vezi secțiunea Utilizare). Corpul aparatului se poate curăța de asemenea cu o cârpă umedă; aici se aplică regula că aparatul nu trebuie să fie conectat la rețeaua electrică. După curățare, lăsați aparatul și furtunul să se usuce complet. Apoi puteți depozita aparatul într-un loc uscat.

Curățarea și întreținerea rezervoarelor

După fiecare utilizare, goliți și clătiți ambele rezervoare cu apă caldă. Mențineți rezervorul de apă murdară curat pentru a evita scăderea puterii de aspirație sau oprirea automată a aparatului. Când nivelul ajunge la maxim, goliți imediat rezervorul. Înainte de depozitare, spălați bine rezervoarele, lăsați-le să se usuce complet și recomandăm să le lăsați ușor deschise pentru ventilație.



Defecțiuni și soluții de remediere

Stare	Cauzele	Soluții
<i>Aparatul nu pulverizează apă</i>	Fisa nu este introdusă corect sau este slăbită.	Opriti alimentarea și apoi introduceți corect fișa.
	Cablu de alimentare intern sau cablul de alimentare este deteriorat.	Contactați vânzătorul sau service-ul.
	Aparatul este supraîncălzit și s-a activat protecția.	Urmați instrucțiunile pentru dispozitivul de protecție.
<i>Aparatul nu pulverizează apă</i>	Duză înfundată.	Îndepărtați înfundarea cu ajutorul unui ac fin.
	Lipsă apă în rezervorul de apă curată.	Umpleți imediat rezervorul de apă curată.
	Structura internă este înfundată sau crăpată.	Contactați vânzătorul sau service-ul.
<i>Zgomot crescut</i>	Orificiul de aspirație este înfundat sau a fost aspirat un obiect mare.	Îndepărtați imediat obiectele străine.
	Defecțiune a motorului.	Contactați vânzătorul sau service-ul.
<i>Aspirație slabă / aparatul nu aspiră apa</i>	Rezervorul conține prea multă apă murdară.	Goliți și curățați imediat rezervorul de apă murdară.
	Furtun deteriorat.	Înlocuiți furtunul cu unul nou.
	Murdăria blochează aspirația.	Îndepărtați imediat murdăria care blochează.
<i>Comportament anormal / aparat nefuncțional</i>	Temperatura ambientală este prea ridicată sau prea scăzută.	Asigurați-vă că aparatul este operat în intervalul permis (0 °C – 50 °C).
		Contactați vânzătorul sau service-ul.
<i>Apa caldă nu este caldă</i>	Încălzire lentă.	Contactați vânzătorul sau service-ul.

Declarație de conformitate

Compania Lavatronic s.r.o. declară prin prezenta că dispozitivul AERIUM R1700 SteamFlow îndeplinește toate cerințele relevante ale reglementărilor legale în vigoare și ale normelor tehnice ale Uniunii Europene.

Instrucțiuni de casare

Dacă produsul este marcat cu simbolul din dreapta (containerul cu roți barrat), casarea acestuia este supusă directivei europene 2012/19/EU. Acest produs nu trebuie casat ca deșeu menajer mixt. Vă rugăm să predați aparatul la cel mai apropiat punct de colectare pentru deșeuri electrice. Prin casarea corectă contribuiți la protejarea mediului înconjurător și a sănătății altora. Reciclarea salvează în același timp resurse valoroase.



Dreptul la modificări și actualizări

Compania Lavatronic s.r.o. își rezervă dreptul de a modifica oricând designul, echiparea sau parametrii tehnici ai produsului. Producătorul poate, de asemenea, informa utilizatorii despre modificările firmware-ului și ale acestui manual.

Producător

Lavatronic s.r.o.

Rohacova 145/14, 130 00 Praga 3, Republica Cehă

www.aerium.eu / info@erium.eu



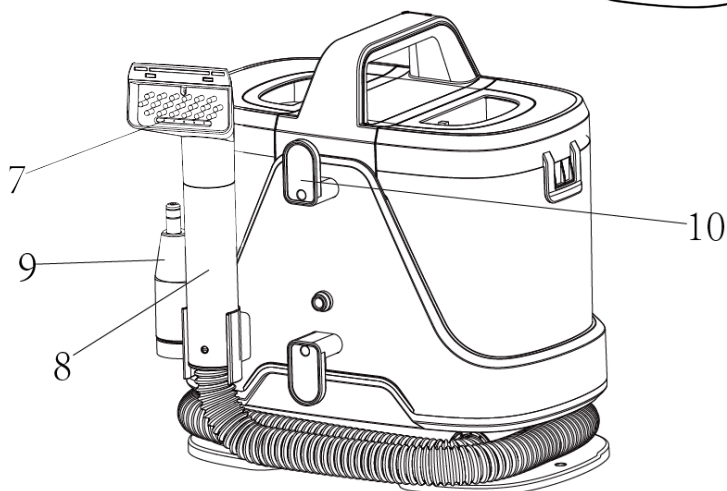
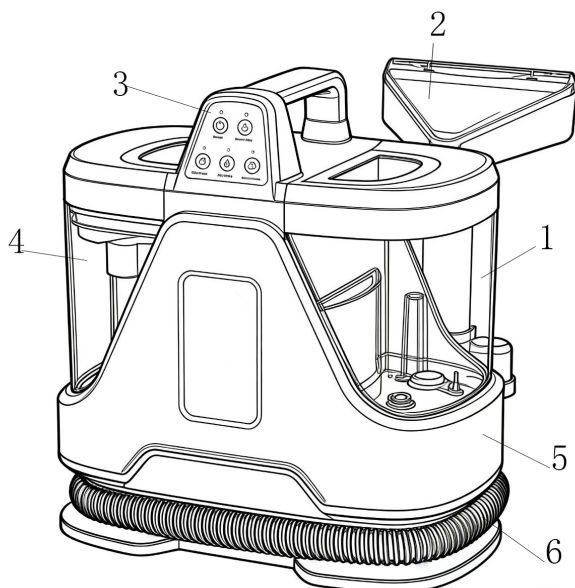
PRIJE PRVE UPOTREBE OVOG UREĐAJA PAŽLJIVO PROČITAJTE SVE UPUTE I SIMBOLE UPOZORENJA U UPUTAMA ZA UPOTREBU I NA SAMOM UREĐAJU.

Prilikom korištenja ovog električnog uređaja uvijek se pridržavajte sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera:

- Prije održavanja, kontrole ili prijenosa uvijek isključite iz utičnice.
- Koristite samo profesionalna čistila bez pjene kako ne bi došlo do oštećenja stroja.
- Redovito uklanjajte prašinu s utikača i osigurajte čvrsto spajanje.
- Isključite iz utičnice ako uređaj dulje vrijeme ne koristite.
- Ne preopterećujte utičnicu.
- Koristite samo s mrežom AC 230 V.
- U slučaju bilo kakve kvara ili kvara odmah prestanite s radom, isključite i isključite.
- Kod neobičnih zvukova ili mirisa pogledajte upute ili kontaktirajte servis.
- Čuvajte dalje od vatrometa, izvora grijanja itd.
- Prije sljedeće upotrebe očistite začepljene posude za vodu ili prljavu vodu.
- Nakon svake upotrebe uvijek isključite napajni kabel.
- S napajnim kablom postupajte pažljivo; izbjegavajte oštećenja ili vuču.
- Ne koristite ako je kabel, utikač ili utičnica oštećena ili labava.
- Ne dirajte mokrim rukama.
- Čuvajte utikač dalje od dojenčadi.
- Ne koristite za prskanje određenih tvari.
- Izbjegavajte udisanje zapaljivih ili eksplozivnih tvari.
- Izbjegavajte udisanje ulja, plinova, topline ili suhog praha.
- Glavno tijelo uređaja nije ponirljivo u vodu.
- Ne koristite pod opasnim uvjetima (kiša, jak vjetar).
- Glavno tijelo uređaja nije ponirljivo u vodu.
- Izbjegavajte usisavanje prašine i nečistoća s osumnčenjem na infektivne bolesti.
- Koristite samo s posudom za prljavu vodu i isključivo za čišćenje.
- Ne naginjite niti sjedite na stroju.
- Čuvajte dalje od malih djece; njihova upotreba ili igra je zabranjena.
- Ne koristite na otvorenom.
- Kod začepljenja ulaznog otvora za usisavanje odmah prestanite koristiti.
- Ne vučite napajni kabel pri uključivanju ili isključivanju kako ne bi došlo do ozljede električnom strujom.
- Uređaj može rastavljati samo ovlašteni tehničar; samovoljna demontaža je zabranjena.
- Dugi napajni kabel nije ponirljiv u vodu; koristite priloženi kuka za pohranu.
- Čuvajte dalje od opušaka cigareta, upaljača ili otvorenog plamena.
- Čistite uređaj nakon svake upotrebe ako je potrebno.
- Ne opterećujte stroj teškim ili oštrim predmetima.
- Uređaj je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu u interijeru; vanjska upotreba je zabranjena.
- Na uređaj pritiskajte silom maksimalno 10 kg.

Opis proizvoda

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. Spremnik za čistu vodu | 6. Mjesto za crijevo |
| 2. Završetak | 7. Završetak s prolazima za vodu |
| 3. Upravljačka ploča | 8. Držač crijeva |
| 4. Spremnik za prljavu vodu | 9. Držač za redukciju |
| 5. Kućište uređaja | 10. Kuke za namatanje kabela |



Pribor

1. Široka četka
2. Uska četka
3. Crijevo
4. Redukcija za pribor s parom
5. Čistioni priključak
6. Savijena šipka
7. Okrugli priključak sa četkicom
8. Ravni priključak
9. Ravni priključak sa četkicom
10. Priključak za prozore
11. Tkanina za priključak za prozore (10.)



Upozornjenje:

Priključci (6.–10.) se koriste isključivo s redukcijom (4.) i isključivo u parnom načinu rada.



Montaža držača

Popis pribora

- 1x Držač crijeva i redukcije
- 2x Držač kabela
- 3x Vijci za ukotvijenje u kućište uređaja



1. Skinite poklop spremnika za vodu.
2. Izvadite filtracijski sustav.
3. Izvadite vrećicu s držačima.
4. Ponovno stavite filtracijski sustav.
5. Potisnite ga natrag na izvorno mjesto.
6. Zatvorite i zaključite poklop spremnika.
- 7-9. Pomoću odvijača pričvrstite držače na njihova mjesta.



Specifikacije proizvoda i pregled

Radni napon	220-240 V 50-60 Hz	Duljina napojnog kabela	5 m
Dimenzije	310 * 220 * 330 mm	Maksimalno vrijeme zagrijavanja	30 s
Snaga	1700 W	Vijek trajanja motora	≥300 h
Snaga usisavanja	≥15 kPa	Duljina crijeva	1,2 m
Razina buke	≤85 db	Klasa zaštite	IP X4
Kapacitet spremnika za čistu vodu	1600 ml	Neto težina uređaja	4,4 kg
Kapacitet spremnika za prljavu vodu	1100 ml	Radna temperatura	0 - 40 °C

Pregled tipki na uređaju

	Tipka "Power" Tipka služi za uključivanje i isključivanje uređaja.
	Tipka "Steam Only" Uređaj ne usisava, nego samo ispušta paru. Snaga se pritom regulira položajem vrha hubice.
	Tipka "Cold Water" Uređaj pokreće funkciju usisavanja; funkciju uključivanja/isključivanja hladne vode upravljate tipkom na kraju crijeva.
	Tipka "Hot Water" Uređaj pokreće funkciju usisavanja; funkciju uključivanja/isključivanja vruće vode upravljate tipkom na kraju crijeva.
	Tipka "Steam&Vaccum" Uređaj pokreće funkciju usisavanja; funkciju uključivanja/isključivanja pare upravljate tipkom na kraju crijeva.

Pregled tipki



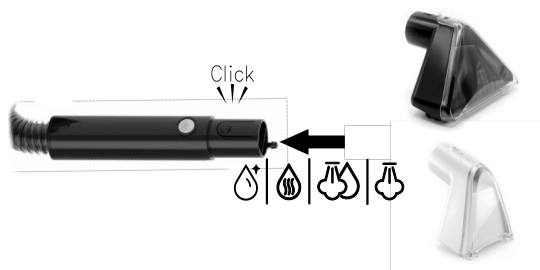
Tipka na crijevu

Služi za uključivanje ili isključivanje vode/pare.



Korištenje pribora

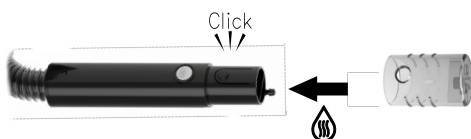
Četke (1, 2) mogu se koristiti s vodom i parom



Priklučci (6.–11.) mogu se koristiti isključivo s parom i priklučkom 4



Priključak 5 – automatsko čišćenje



Po završetku čišćenja uključite vruću vodu i nasadite priključak br. 5. Kratko isperite crijevo s tim priključkom. Ova funkcija produljuje vijek trajanja crijeva.

Opis upotrebe priključaka



Priključak br. 10 – kupaona (stakla i ogledala)

Čišćenje staklenih vrata tuš kuta, ogledala i prozora.

Upotreba: uklanjanje skrutno mišljanje, vodeni kamen i normalnu prljavštinu.

Priključak br. 11 – tekstil (ispaušivanje)

Poravnavanje i osvježavanje tkanina (nakon postavljanja tkaninskog plašta).

Upotreba: uklanjanje nabora s odijela, napašivanje zastora, zavjese ili stolnjaka.



Priključak br. 9 – priključak za fugiranje

Za čišćenje svih vrsta fugi između pločica i obloga.



Priključak br. 8 – parna strugačica

Uklanjanje pržene hrane: Ovaj priključak služi za struganje pržene hrane, skrutne masti i jaknih naslaga prljavštine koje para prije uvozi.

Čišćenje kuhinje: Idealna je za održavanje štednjaka i unutrašnjosti pećnica gdje se običnom krpom teško uklanjaju ostaci hrane.

Univerzalni pomoćnik: Strugačica učinkovito uklanja i druge otporne nečistoće i naslage s tvrdih i ravnih površina u cijeloj kući.

Opis upotrebe priključaka



Priključak br. 7

Struganje otpornih nečistoća s neravnih površina.

Upotreba u kuhinji: Ovaj priključak je idealan za čišćenje pećnica, mikrovalnih pećnica i štednjaka, gdje pomaže u uklanjanju pržene hrane. Možete ga koristiti i za čišćenje unutrašnjosti i polica u hladnjaku.

Upotreba u kupaonici: Za čišćenje tuš kuta, kade i slavina (česme), gdje se često talože vodeni kamen na teško pristupačnim mjestima.

Detaljno čišćenje: Odlično služi za struganje pločica i posebno fugi u kojima se drže nečistoće. Osim toga, njime možete dezinfektirati igračke i druge sitne predmete.



Priključak br. 6

Struganje otpornih nečistoća s neravnih površina.

Upotreba u kuhinji: čišćenje štednjaka, mikrovalnih pećnica i sudopera.

Kupaonica: čišćenje rubova oko slavina i vodovodnih baterija.

Detalji: struganje fuga između pločica i čišćenje teško pristupačnih mjesta.

Priključak je namijenjen maksimalnom iskorištenju pare. Budite oprezni i posvetite posebnu pažnju tijekom upotrebe.



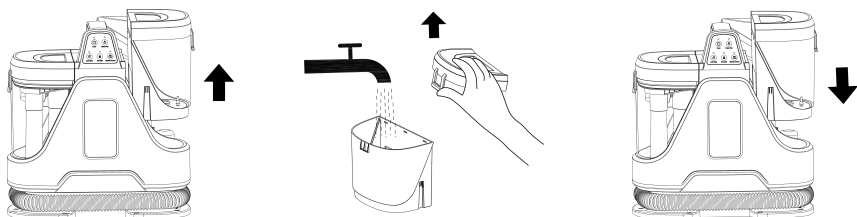
Priključak br. 1 i 2

Ovi dva priključka su potpuno univerzalni – odlično rade s parom i vodom. Svestranost je njihova glavna značajka!

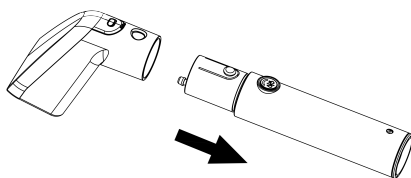
Idealan za usisavanje tkanina: od madraca i sjedala do tepiha. Koristite ih svuda gdje se prašina i nečistoće talože duboko u materijalu. Kombinacija pare i usisavanja daje vam sterilizacijski alat ravno u ruke – očistite sve učinkovito i higijenski.

Počinjemo

Zamijenite spremnik za čistu vodu i napunite ga. Preporučujemo upotrebu čiste hladne vode. Ako ćete čistiti vrućom vodom ili parom, odaberite mlaku vodu – time ćete skratiti vrijeme zagrijavanja.



Uređaj priključite na električnu mrežu i na crijevo nasadite priključak prema vašem izboru.



Uključite uređaj tipkom i odaberite program.



Steam Only

Uređaj počinje stvarati samo paru. Ovisno o temperaturi vode, para se počinje stvarati – obično unutar 30 sekundi ako je uređaj potpuno hladan. Kapljice vode pri prvom zagrijavanju su potpuno normalne. Imajte na umu da uređaj pri prebacivanju između vode i pare mora ispuhati ostatke iz crijeva. Ova funkcija je najčešće namijenjena za radove gdje nije potrebno usisavati velike količine vode. Nakon toga ga možete usisati na kraju čišćenja promjenom načina rada.



Cold Water

Uređaj automatski pokreće usisavanje, hladnu vodu uključujete/isključujete izravno na crijevu. Imajte na umu da uređaj pri prebacivanju između vode i pare mora ispuhati ostatke iz crijeva. Ova funkcija je najčešće namijenjena svim vrstama tepiha i nježnijim tekstilijama. Zahvaljujući hladnoj vodi, čišćenje je blaže.

Počinjemo



Hot Water

Uređaj automatski pokreće usisavanje, vruću vodu (50–60 °C) uključujete/isključujete izravno na crijevu. Imajte na umu da uređaj pri prebacivanju između vode i pare mora ispuhati ostatke iz crijeva. Ova funkcija je najčešće namijenjena svim vrstama tepiha i namještenim tkaninama, poput autosjedala, tekstilnih kauča itd. Zahvaljujući vrućoj vodi, čišćenje je učinkovitije.



Steam & vaccum

Uređaj automatski pokreće usisavanje, paru uključujete/isključujete izravno na crijevu. Ona osigurava dubinsku sterilizaciju svih tekstilnih površina. Imajte na umu da uređaj pri prebacivanju između pare i vode mora ispuhati ostatke iz crijeva. Ova funkcija je najčešće namijenjena svim vrstama tepiha i nježnijim tekstilijama. Zahvaljujući hladnoj vodi, čišćenje je blaže.



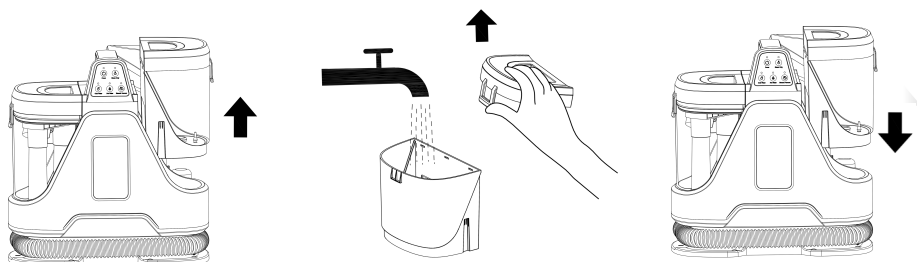
Imajte na umu da tepovač primarno radi samo s čistom vodom. Ako želite upotrijebiti čisto, uvijek birajte one s malo pjene ili potpuno nepjenaste. Izbjegavajte uobičajena sredstva poput deterdženta za suđe – postoji rizik oštećenja uređaja!

Upotreba

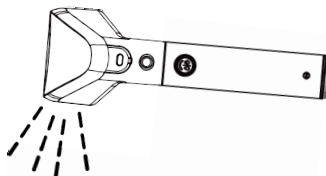
Prije čišćenja uklonite sve veće nečistoće koje se mogu usisati običnim usisivačem, da bi površina bila što čišća od mrvice.

Kratice moraju uvijek kliknuti i ispravno se uklopiti u sigurnosnu brave crijeva.

Izvadite posudu za čistu vodu i napunite je. Ako se odlučite koristiti sredstvo za čišćenje, koristite isključivo one bez pjene ili s malo pjene. U suprotnom može doći do nepovratnog oštećenja uređaja.

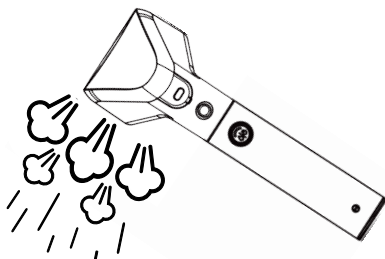


Upotreba

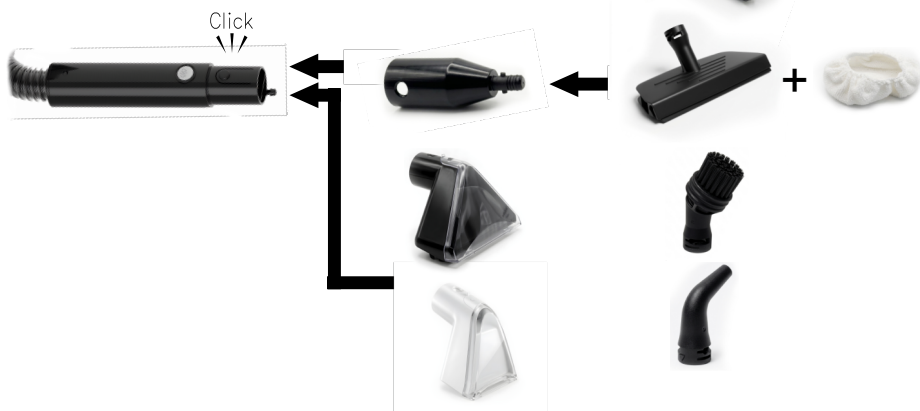


Nanijeti ravnomjerno količinu vode na zahvaćeno mjesto. Izbjegavajte kontinuirano prskanje jednog mjesta – inače može jako promoćiti i vremenom se u njemu mogu stvarati plijesni. Koristite četku kojom nježno umasirajte vodu u tkaninu. Vodu zatim odmah usisajte. Preostalu vlažnost osušite suhom krpom i ostavite da se osuši na zraku. Ako se mjesta ne uspiju osušiti, preporučujemo u blizini uključiti odvlaživač.

Prilikom prebacivanja s načina rada s vodom na paru, iz crijeva se prvo mora izbaciti preostala voda; tek tada iz mlaza počinje izlaziti para. Para u kombinaciji s usisavanjem ne samo učinkovito sterilizira tkanine, nego ih blago oživljava i ostavlja samo minimalno vlažnima. Ovaj način rada idealan je i kao završni korak nakon vlažnog parnog čišćenja, kada površinu tretira parom, dodatno očisti i ubrza sušenje.



Prilikom korištenja redukcije br. 4 s nastavcima, poželjno je odabrati način „Steam Only“. Nakon dužeg rada na jednom mjestu, preporučujemo na kratko postaviti nastavak br. 1 ili 2 i usisati vodu koja se nakupljala na mjestu čišćenja.



Upotreba

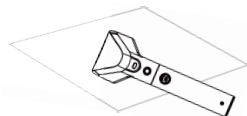
Prilikom korištenja nastavka br. 5

Nakon završetka čišćenja, uključite toplu vodu s usisavanjem i namontirajte nastavak br. 5. Kratko njime isperite crijevo; ova funkcija povećava njegov vijek trajanja. Ako ostavite ispiranje uključeno duže vrijeme, povećava se potrošnja vode i brzo se puni posuda za prljavu vodu. Prije ovog koraka provjerite količinu čiste vode i po potrebi istresite prljavu vodu iz otpadne posude.



- U slučaju odabira nastavka 1 ili 2, prskajte vodu ravnomjerno na površinu.

TIP: Ako je površina velika, podijelite je na dijelove. Kod sofe je idealno držati se šavova ili pojedinačnih dijelova, da čišćenje ima jasan sustav, što će vam olakšati cijeli proces. Izbjegavajte čišćenje samo točkastih dijelova površine. Kod autosjedala također preporučujemo podjelu površine: prvo parno čistite naslon, a zatim sjedalo.



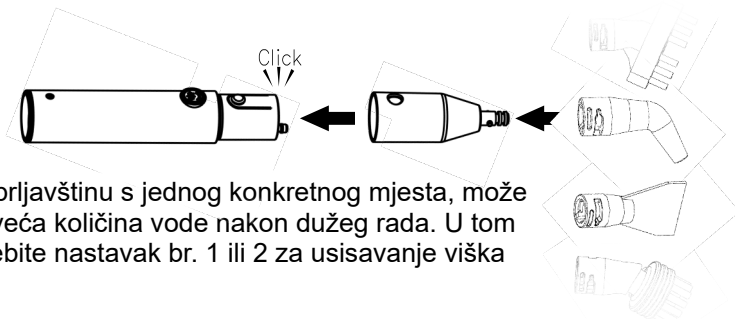
Nakon nanošenja vode, nježno je umasirajte četkom u tkaninu i zatim samo usisajte. Ako se odlučite za simultano usisavanje i puštanje vode, preporučujemo ovaj postup primijeniti samo kratko i uvijek potezanjem prema sebi, da biste imali potpunu kontrolu nad procesom. Zatim odmah isključite dovod vode i temeljito usisajte površinu.

Nakon čišćenja vodom možete za maksimalni učinak iskoristiti čišćenje parom s usisavanjem. Prvo, van površine koja se čisti, neka crijevom izbaci preostalu vodu. Poželjno je da se para odmah usisava – time se iz tkanine uklanja preostala vlažnost, a para istovremeno dubinski dezinficiruje materijal. Nakon završetka, apsolutno je ključno ostaviti materijal da se u dobro provjetrenom prostoru temeljito osuši. Ako tkanina ostane vlažna dulje vrijeme (više od 2–3 dana), neophodno je odmah riješiti situaciju odvlaživačem, da se spriječi pojave plijesni. Ako su plijesni već počele nastajati, ponovite proces čišćenja i intenzivno sušite prostor. Odvlaživač možete nabaviti na aeriumshop.hr.

TIP: Funkcija pare i usisavanja prikladna je i za čišćenje dječjih plišanih igračaka. S nastavkom 11 u kombinaciji s nastavkom 10 također možete parno čistiti vertikalno odjeću i tako joj vratiti svježinu te je ujediniti.

Upotreba

- U slučaju odabira nastavka 4 s kraticama koristite funkciju samo pare bez usisavanja.



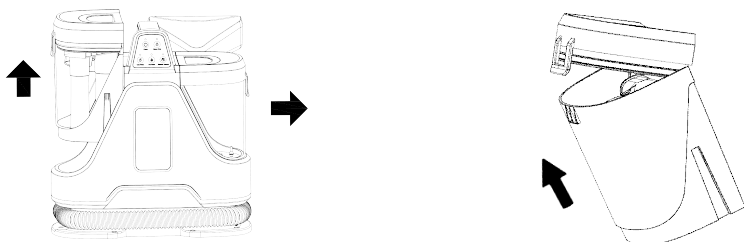
Ako uklanjate prljavštinu s jednog konkretnog mjesta, može se tu nakupiti veća količina vode nakon dužeg rada. U tom slučaju upotrijebite nastavak br. 1 ili 2 za usisavanje viška vode.

Čišćenje i održavanje

Sve nastavke možete prati pod tekućom vodom, čak i uz upotrebu meke četke. Četka 1 i 2 imaju mogućnost skidanje prozirnog poklopca za lakše čišćenje. Za uklanjanje nečistoća možete koristiti i druge nastavke. Crijevo zajedno s kraticama možete obrisati vlažnom krpom (crijevo mora biti odvojeno od tijela uređaja). Unutrašnjost crijeva možete isprati pomoću nastavka br. 5 (vidi odjeljak Upotreba). Tijelo uređaja također možete očistiti vlažnom krpom; ovdje važi da uređaj ne smije biti priključen na struju. Nakon čišćenja ostavite uređaj i crijevo da se temeljito osuše. Zatim možete uređaj pohraniti na suhom mjestu.

Čišćenje i održavanje posuda

Nakon svake upotrebe, ispraznite obje posude i isperite toplom vodom. Posudu za prijavu vodu održavajte čistom, da ne dolazi do pada sisse moći ili automatskog isključivanja uređaja. Čim razina dosegne maksimum, odmah je ispraznite. Prije pohrane posuda ih temeljito operite, potpuno osušite i preporučujemo ostaviti ih malo otvorenima za ventilaciju.



Greške i rješavanje kvarova

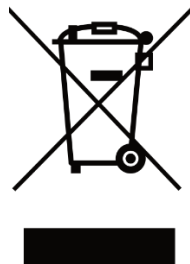
Stanje	Uzroci	Rješenje
<i>Uređaj neprska vodu</i>	Priključak nije pravilno spojen ili je labav.	Isključite napajanje, a zatim pravilno spojite priključak.
	Unutarnje cijevi ili napajni kabel su oštećeni.	Kontaktirajte prodavača ili servis.
	Uređaj je pregrijan i aktivirana je zaštita.	Pognite se prema uputama za zaštitnu opremu.
<i>Uređaj neprska vodu</i>	Mlaznica je začepljena.	Uklonite začepljenje pomoću tanke igle.
	Nedostatak vode u posudi za čistu vodu.	Odmah dopunite posudu za čistu vodu.
	Unutarnja konstrukcija je začepljena ili napukla.	Kontaktirajte prodavača ili servis.
<i>Povećana buka</i>	Saci otvor je začepljen ili je usisao velik predmet.	Odmah uklonite strane predmete.
	Kvar motora.	Kontaktirajte prodavača ili servis.
<i>Slab sjeg / uređaj ne usisava vodu</i>	U posudi je prekomjerna količina prljave vode.	Odmah ispraznite i očistite posudu za prljavu vodu.
	Oštećeno crijevo.	Zamijenite crijevo novim.
	Nečistoće blokiraju usisavanje.	Odmah uklonite blokirajuće nečistoće.
<i>Neobično ponašanje / nefunkcionalan uređaj</i>	Okolna temperatura je previše visoka ili niska.	Osigurajte da se uređaj koristi u dopuštenom opsegu (0 °C – 50 °C). Kontaktirajte prodavača ili servis.
<i>Vruća voda nije vruća</i>	Sporo zagrijavanje.	Kontaktirajte prodavača ili servis.

Izjava o sukladnosti

Društvo Lavatronic s.r.o. ovime izjavljuje da se uređaj AERIUM R1700 SteamFlow usklađuje sa svim odgovarajućim zahtjevima važećih propisa i tehničkih normi Europske unije.

Upute za odlaganje

Ako je proizvod označen simbolom desno (precrtajani kontejner na kotačima), njegovo odlaganje podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU. Ovaj proizvod se ne smije odlagati kao mješoviti komunalni otpad. Molimo, predajte uređaj na najbližem mjestu za prikupljanje elektrootpada. Ispravnim odlaganjem pomažete štititi okoliš i zdravlje drugih. Recikliranje istovremeno štedi dragocjene resurse.



Pravo na promjene i ažuriranja

Društvo Lavatronic s.r.o. zadržava pravo u svakom trenutku promijeniti dizajn, opremu ili tehničke parametre proizvoda. Proizvođač može također obavijestiti korisnike o promjenama firmvera i ovog uputstva.

Proizvođač

Lavatronic s.r.o.

Rohacova 145/14, 130 00 Prag 3, Republika Češka

www.aerium.eu / info@erium.eu



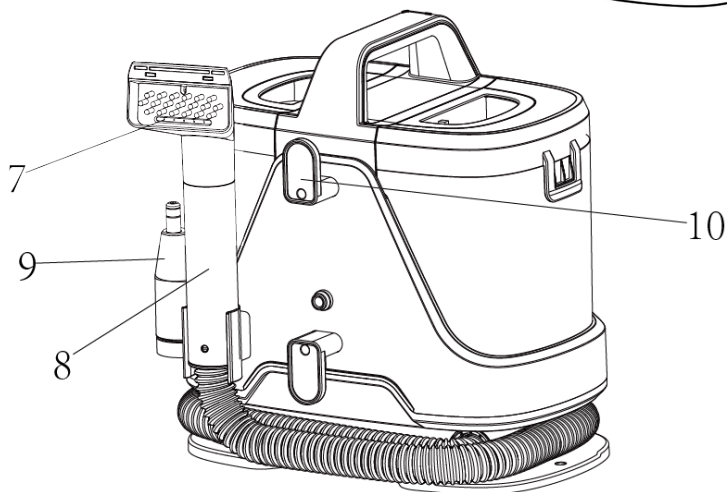
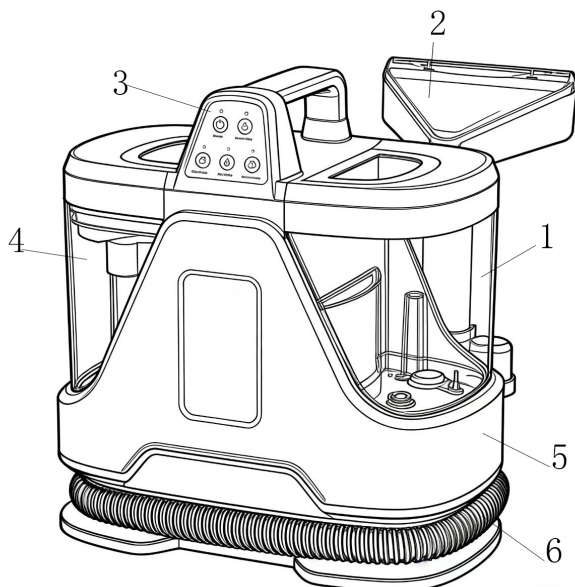
PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM TEGO URZĄDZENIA DOKŁADNIE PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE I ZNAKI OSTRZEGAWCZE W INSTRUKCJI OBSŁUGI ORAZ NA SAMYM URZĄDZENIU.

Przy używaniu tego urządzenia elektrycznego zawsze przestrzegaj tych podstawowych środków bezpieczeństwa:

- Przed konserwacją, kontrolą lub przenoszeniem zawsze odłącz od gniazdka.
- Używaj tylko profesjonalnych środków czyszczących bez piany, aby nie uszkodzić urządzenia.
- Regularnie usuwaj kurz ze wtyczki i zapewnij pewne połączenie.
- Odłącz od gniazdka, jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas.
- Nie przeciążaj gniazdka.
- Używaj tylko z siecią AC 230 V.
- W przypadku jakiegokolwiek usterki lub awarii natychmiast przerwij pracę, wyłącz i odłącz.
- W przypadku nietypowych dźwięków lub zapachów sprawdź instrukcję lub skontaktuj się z serwisem.
- Przechowuj z dala od fajerwerków, źródeł grzewczych itp.
- Przed kolejnym użyciem oczyść zatkane zbiorniki na wodę lub brudną wodę.
- Po każdym użyciu zawsze odłącz kabel zasilający.
- Postępuj z kablem zasilającym ostrożnie; unikaj uszkodzeń lub szarpania.
- Nie używaj, jeśli kabel, wtyczka lub gniazdko są uszkodzone lub luźne.
- Nie podchodź mokrymi rękami.
- Przechowuj wtyczkę z dala od niemowląt.
- Nie używaj do rozpylania pewnych substancji.
- Unikaj wdychania łatwopalnych lub wybuchowych substancji.
- Unikaj wdychania oleju, gazów, ciepła lub suchego pyłu.
- Główny korpus urządzenia nie jest wodoodporny.
- Nie używaj w niebezpiecznych warunkach (deszcz, silny wiatr).
- Główny korpus urządzenia nie jest wodoodporny.
- Unikaj wciągania pyłu i zanieczyszczeń podejrzanych o zakażenie chorobą.
- Używaj tylko ze zbiornikiem na brudną wodę i wyłącznie do czyszczenia.
- Nie przechylaj ani nie siadaj na urządzeniu.
- Przechowuj z dala od małych dzieci; ich używanie lub zabawa jest zabroniona.
- Nie używaj na zewnątrz.
- W przypadku zatkania wlotu ssania natychmiast przestań używać.
- Nie ciągnij za kabel zasilający podczas podłączania lub odłączania, aby uniknąć porażenia prądem.
- Urządzenie może rozmontować tylko upoważniony technik; samodzielny demontaż jest zabroniony.
- Długi kabel zasilający nie jest wodoodporny; użyj dołączonego haka do przechowywania.
- Przechowuj z dala od niedopałków papierosów, zapalniczek lub otwartego ognia.
- Czyść urządzenie po każdym użyciu, jeśli jest to konieczne.
- Nie kładź na urządzenie ciężkich lub ostrych przedmiotów.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego w pomieszczeniach; używanie na zewnątrz jest zabronione.
- Na urządzenie wciskaj siłą maksymalnie 10 kg.

Opis produktu

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1. Zbiornik na czystą wodę | 6. Miejsce na wąż |
| 2. Dysza | 7. Dysza z otworami na wodę |
| 3. Panel sterowania | 8. Uchwyt węża |
| 4. Zbiornik na brudną wodę | 9. Uchwyt na redukcję |
| 5. Korpus urządzenia | 10. Haki na zwijanie kabla |



Akcesoria

1. Szeroka szczotka
2. Wąska szczotka
3. Wąż
4. Redukcja dla akcesoriów z parą
5. Czyszcząca ssawka
6. Zginana dysza
7. Okrągła ssawka ze szczecinią
8. Płaska ssawka
9. Płaska ssawka ze szczecinią
10. Okienna ssawka
11. Tkanka dla okiennej ssawki (10.)



Uwaga:
 Ssawki (6-10) używać tylko z redukcją (4.) i tylko w trybie pary.



Montaż uchwytów

Lista akcesoriów

- 1x Uchwyt węża i redukcji
 2x Uchwyt kabla
 3x Śruby do mocowania w korpusie urządzenia



1. Zdejmij pokrywę zbiornika na wodę.
2. Wyjmij system filtrujący.
3. Wyjmij woreczek z uchwytami.
4. Włóż z powrotem system filtrujący.
5. Wsuwaj go na pierwotne miejsce.
6. Zakliknij pokrywę zbiornika.
- 7-9. Za pomocą śrubokręta przykręć uchwyty na swoje miejsca.



Specyfikacja produktu i przegląd

Napięcie robocze	220-240 V 50-60 Hz	Długość kabla zasilającego	5 m
Wymiary	310 * 220 * 330 mm	Maksymalny czas nagrzewania	30 s
Pobór mocy	1700 W	Żywotność silnika	≥300 h
Moc ssania	≥15 kPa	Długość węża	1,2 m
Poziom hałasu	≤85 db	Stopień ochrony	IP X4
Pojemność zbiornika na czystą wodę	1600 ml	Masa netto urządzenia	4,4 kg
Pojemność zbiornika na brudną wodę	1100 ml	Temperatura pracy	0 - 40 °C

Przegląd przycisków na urządzeniu

	Przycisk "Power" Przycisk służy do włączania i wyłączania urządzenia.
	Przycisk "Steam Only" Urządzenie nie odkurza, tylko wypuszcza parę. Przepływ jest regulowany końcówką ssawki.
	Przycisk "Cold Water" Urządzenie włącza funkcję odkurzania; na przycisku na końcu węża sterujesz włączaniem/wyłączaniem zimnej wody.
	Przycisk "Hot Water" Urządzenie włącza funkcję odkurzania; na przycisku na końcu węża sterujesz włączaniem/wyłączaniem gorącej wody.
	Przycisk "Steam&Vaccum" Urządzenie włącza funkcję odkurzania; na przycisku na końcu węża sterujesz włączaniem/wyłączaniem pary.

Przegląd przycisków



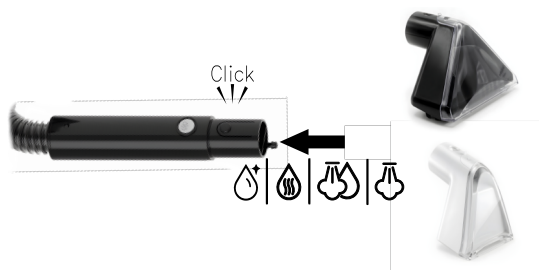
Przycisk na wężu

Służy do włączania lub wyłączania wody/pary.



Używanie akcesoriów

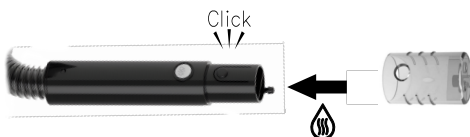
Szczotki (1,2) można używać z wodą i parą



Ssawka (6-11) można używać tylko z parą i ssawką 4



Ssawka 5 – automatyczne czyszczenie



Po zakończeniu czyszczenia włącz gorącą wodę i załóż ssawkę nr 5. Krótco przepłucz nią wąż. Ta funkcja zwiększa żywotność węża.

Opis użycia ssáwek



Ssawka nr 10 – łazienka (szyby i lustra)

Czyszczenie szklanych drzwi kabin prysznicowych, luster i okien.

Użycie: usuwa zaschnięte mydło, kamień wodny i zwykły brud.

Ssawka nr 11 – tkaniny (naparowywanie)

Wygladzanie i odświeżanie tkanin (po założeniu pokrowca materiałowego).

Użycie: usuwa zagniecenia z ubrań, naparowuje zasłony, firanki lub obrusy.



Ssawka nr 9 – szczelinowa ssawka

Do czyszczenia wszystkich rodzajów spoin między płytkami i okładzinami.



Ssawka nr 8 – parowa skrobaczka

Usuwanie przypaleń: Ten nástavec slúży do zeskrabywania przypalonego jedzenia, zaschniętego tłuszczu i silnych nalotów brudu, które para najpierw rozluźni.

Czyszczenie kuchni: Idealny do konserwacji płyt kuchennych i wnętrza piekarników, gdzie zwykłą szmatką trudno usunąć resztki jedzenia.

Uniwersalny pomocnik: Skrobaczka skutecznie usuwa także inne odporne zabrudzenia i osady z twardych i płaskich powierzchni w całym domu.

Opis użycia ssáwek



Ssawka nr 7

Użycie w kuchni: Ten nástavec jest idealny do czyszczenia piekarników, mikrofal i płyt kuchennych, pomaga usuwać przypalenia. Można go także użyć do czyszczenia wnętrza i półek w lodówce.

Użycie w łazience: Do czyszczenia kabin prysznicowych, wanien i baterii wodnych (kranów), gdzie często osadza się kamień w trudno dostępnych miejscach.

Szczegółowe sprzątaníe: Świetnie nadaje się do szorowania płytek, zwłaszcza fug, w których trzyma się brud. Dodatkowo możesz nim dezynfekować zabawki i inne drobne przedmioty.



Ssawka nr 6

Szorowanie odpornych zabrudzeń z karbowanych powierzchni.

Użycie w kuchni: Czyszczenie płyt kuchennych, mikrofal i zlewozmywaków.

Łazienka: Czyszczenie krawędzi wokół kranów i baterii wodnych.

Detale: Szorowanie fug między płytkami i sprzątaníe trudno dostępnych miejsc.

Ssawka jest przeznaczona do maksymalnego wykorzystania pary. Bądź ostrożny i zwróć szczególną uwagę podczas używania.



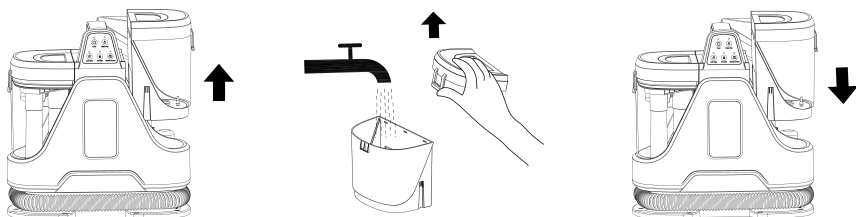
Ssawka nr 1 i 2

Te dwie ssawki są w pełni uniwersalne – doskonale działają z parą i wodą. Wszechstronność to ich synonim!

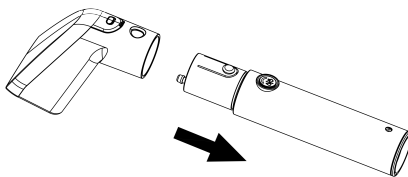
Idealne do odkurzania tkanin: od materacy i tapicerki po dywany. Użyj ich wszędzie tam, gdzie kurz i brud osadza się głęboko w materiale. Kombinacja pary i odkurzania da ci narzędzie sterylizujące prosto do ręki – wyczyścisz wszystko efektywnie i higienicznie.

Rozpoczynamy

Wymień zbiornik na czystą wodę i napełnij go. Zalecamy używanie czystej zimnej wody. Jeśli będziesz czyścić gorącą wodą lub parą, wybierz letnią wodę – skróci to czas nagrzewania.



Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej i załóż na wąż ssawkę według własnego uznania.



Włącz urządzenie przyciskiem i wybierz program.



Steam Only

Urządzenie zacznie wytwarzać tylko parę. W zależności od temperatury wody para zacznie się tworzyć – zwykle w ciągu 30 sekund, jeśli urządzenie jest całkowicie zimne. Krople wody przy pierwszym podgrzewaniu są całkowicie normalne. Pamiętaj, że przy przełączaniu między wodą a parą urządzenie musi wypłukać resztki z węża. Ta funkcja jest najczęściej przeznaczona do prac, gdzie nie trzeba odsysać dużej ilości wody. Na koniec czyszczenia można ją odessać, zmieniając tryb.



Cold Water

Urządzenie automatycznie uruchomi odkurzanie, zimną wodę włączasz/wyłączasz bezpośrednio na wężu. Pamiętaj, że przy przełączaniu między wodą a parą urządzenie musi wypłukać resztki z węża. Ta funkcja jest najczęściej przeznaczona do wszystkich rodzajów dywanów i delikatniejszych tkanin. Dzięki zimnej wodzie czyszczenie jest łagodniejsze.

Rozpoczynamy



Hot Water

Urządzenie automatycznie uruchomi odkurzanie, gorącą wodę (50–60 °C) włączasz/wyłączasz bezpośrednio na wężu. Pamiętaj, że przy przełączaniu między wodą a parą urządzenie musi wypłukać resztki z węża. Ta funkcja jest najczęściej przeznaczona do wszystkich rodzajów dywanów i mocno zużytych tkanin, jak tapicerka samochodowa, tekstylowe sofy itp. Dzięki gorącej wodzie czyszczenie jest skuteczniejsze.



Steam & vaccum

Urządzenie automatycznie uruchomi odkurzanie, parą włączasz/wyłączasz bezpośrednio na wężu. Zapewnia głęboką sterylizację wszystkich powierzchni tekstylnych. Pamiętaj, że przy przełączaniu między parą a wodą urządzenie musi wypłukać resztki z węża. Ta funkcja jest najczęściej przeznaczona do wszystkich rodzajów dywanów i delikatniejszych tkanin. Dzięki zimnej wodzie czyszczenie jest łagodniejsze.



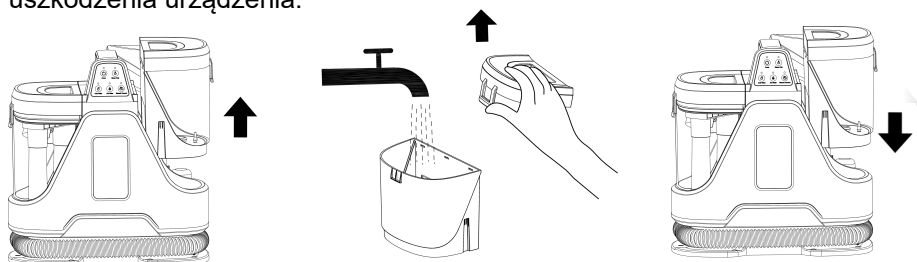
Pamiętaj, że czyścik parowy przede wszystkim pracuje tylko z czystą wodą. Jeśli chcesz użyć środka czyszczącego, wybieraj zdecydowanie preparaty słabo pieniące się lub całkowicie bez piany. Unikaj zwykłych środków, jak płyn do naczyń – grozi to uszkodzeniem urządzenia!

Użycie

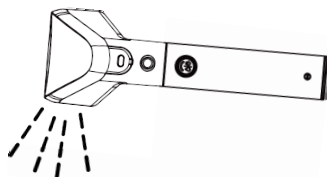
Przed czyszczeniem usuń wszystkie większe zabrudzenia, które można wciągnąć zwykłym odkurzaczem, aby powierzchnia była jak najmniej pokryta okruchami.

Ssawki muszą zawsze zaskoczyć i dobrze wskoczyć w zatrząsk wężyka.

Wyjmij zbiornik na wodę czystą i go napełnij. Jeśli zdecydujesz się użyć środka czyszczącego, korzystaj wyłącznie ze środków niespieniających lub słabospieniających. W przeciwnym przypadku może dojść do trwałego uszkodzenia urządzenia.

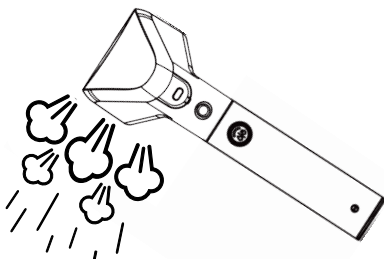


Użycie



Nanieś równą ilość wody na zaatakowane miejsce. Unikaj ciągłego pyłkowania jednego punktu – w przeciwnym razie może się mocno nasiąknąć i z czasem mogą w nim zaczynać się rozwijać pleśnie. Użyj szczotki, którą lekko wmasuj wodę w tkaninę. Następnie natychmiast wyszczuj wodę odkurzaczem. Zostawioną wilgoć osusz ręcznikiem i pozostaw do wyschnięcia w powietrzu. Jeśli nie uda się wysuszyć miejsca, zalecamy włączenie osuszacza powietrza w bliskim otoczeniu.

Przy przełączaniu z trybu wody na parę wąż musi najpierw wypchnąć złątkę wody; dopiero potem z dyszy zacnie wydobywać się para. Para w połączeniu z odkurzaniem nie tylko skutecznie sterylizuje tkaniny, ale jednocześnie łagodnie je odświeża i pozostawia je jedynie minimalnie wilgotne. Ten tryb jest idealny również jako końcowy krok po mokrym myciu, gdy powierzchnia zostaje obszczona parą, dokładniej wyczyścić się i skrócić jej czas schnięcia.



Przy użyciu redukcji nr 4 z ssawkami zaleca się wybrać tryb "Steam Only". Po dłuższej pracy w jednym miejscu zalecamy na chwilę założyć ssawkę nr 1 lub 2 i wyszczować wodę, która zgromadziła się w miejscu czyszczenia.



Użycie

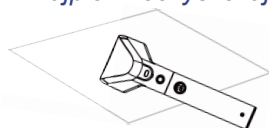
Przy użyciu ssawki nr 5

Po zakończeniu czyszczenia włącz ciepłą wodę z ssaniem i załóż ssawkę nr 5. Przepluć ją na krótko wąż; ta funkcja wydłuża jej żywotność. Jeśli pozostawisz płukanie włączone dłużej, zwiększa się zużycie wody i szybciej wypełnia się pojemnik na brudną wodę. Przed wykonaniem tego kroku sprawdź ilość czystej wody i w razie potrzeby wylej brudną wodę z pojemnika odpadowego.



- W przypadku wyboru ssawki 1 lub 2 równomiernie pobryzgnij wodę na powierzchnię.

TIP: Jeśli powierzchnia jest duża, podziel ją na części. W przypadku fotela warto trzymać się szwów lub poszczególnych elementów, aby czyszczenie miało wyraźne określony system, co ułatwi cały proces. Unikaj czyszczenia tylko pojedynczych punktów na powierzchni. W przypadku foteli samochodowych również zalecamy podział powierzchni: najpierw oczyszczaj oparcie, a następnie część siedzącą.



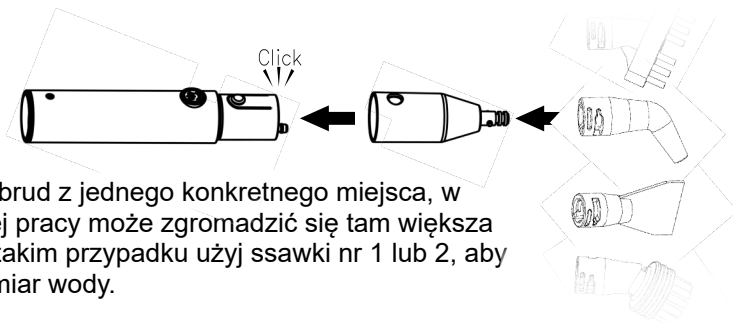
Po naniesieniu wody delikatnie wmasuj ją szczotką do tkaniny, a następnie jedynie wyszczuj. Jeśli zdecydujesz się na jednoczesne odkurzanie i podawanie wody, zalecamy stosowanie tej metody tylko przez krótki czas i zawsze ciągnij w kierunku do siebie, aby mieć pełną kontrolę nad procesem. Następnie natychmiast wyłącz dopływ wody i dokładnie wyszczuj powierzchnię.

Po czyszczeniu wodą, dla maksymalnego efektu, możesz wykorzystać czyszczenie parą z odkurzaniem. Najpierw jednak poza obszarem czyszczenia pozostaw wąż, aby wypchnął resztki wody. Pożądane jest, aby para była natychmiast wyszczuwana – w ten sposób z tkaniny usuwana jest nadmierna wilgoć i jednocześnie materiał jest głęboko dezynfekowany parą. Po zakończeniu procesu absolutnie konieczne jest pozostawienie materiału do dokładnego wyschnięcia w dobrze przewietrzanym pomieszczeniu. Jeśli tkanina pozostanie wilgotna przez dłuższy czas (ponad 2–3 dni), należy natychmiast zareagować i użyć osuszacza powietrza, aby zapobiec powstaniu pleśni. Jeśli pleśń już zaczęła się pojawiać, powtórz proces czyszczenia i intensywnie wysusz pomieszczenie. Osuszacz powietrza możesz kupić na aeriumshop.pl.

TIP: Funkcja pary i odkurzania jest również odpowiednia do czyszczenia puchowych zabawek dla dzieci. Za pomocą ssawki nr 11 w połączeniu ze ssawką nr 10 możesz również paryfikować pionowo ubrania, dzięki czemu nadasz im świeżość i wyprostujesz materiał.

Użycie

- W przypadku wyboru ssawki nr 4 z ssawkami używaj funkcji tylko pary bez odkurzania.



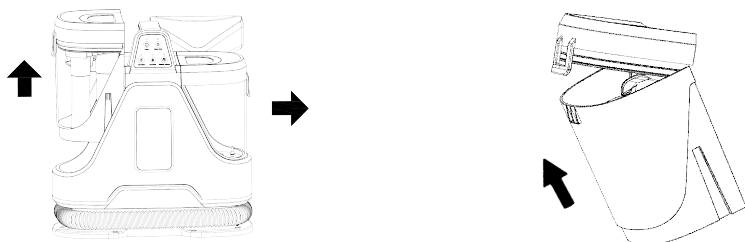
Jeśli usuwasz brud z jednego konkretnego miejsca, w trakcie dłuższej pracy może zgromadzić się tam większa ilość wody. W takim przypadku użyj ssawki nr 1 lub 2, aby odsączyć nadmiar wody.

Czyszczenie i konserwacja

Wszystkie ssawki można myć pod bieżącą wodą, także z użyciem delikatnej szczotki. Szczotki 1 i 2 mają możliwość demontażu przezroczystej pokrywy, co umożliwia wygodniejsze czyszczenie. Do usuwania zanieczyszczeń możesz wykorzystać również inne ssawki. Wąż wraz z ssawkami można przetrzeć wilgotną ściereczką (wąż musi być odłączony od korpusu urządzenia). Wewnętrzną stronę węża możesz wypłukać ssawką nr 5 (zob. sekcja „Użycie“). Korpus urządzenia również można oczyścić wilgotną ściereczką; i w tym przypadku obowiązuje zasada, że urządzenie nie może być podłączone do sieci elektrycznej. Po czyszczeniu pozostaw urządzenie oraz wąż do dokładnego wyschnięcia. Dopiero wtedy możesz zapisać urządzenie w suchym miejscu.

Czyszczenie i konserwacja zbiorników

Po każdym użyciu opróżnij oba zbiorniki i wypłucz je ciepłą wodą. Utrzymuj zbiornik na brudną wodę w czystości, aby nie dochodziło do spadku mocy ssania ani automatycznego wyłączenia urządzenia. Należy go natychmiast opróżnić po osiągnięciu maksymalnego poziomu. Przed złożeniem zbiorników dokładnie je umyj, pozostaw całkowicie wyschnąć i zalecamy zostawienie ich lekko otwartymi, aby zapewnić odpowiednią wentylację.



Błędy i sposoby usuwania usterek

Stan	Przyczyny	Rozwiązanie
<i>Urządzenie nie rozpyluje wody</i>	Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona lub jest poluzowana.	Wyłącz zasilanie, a następnie poprawnie podłącz wtyczkę.
	Wewnętrzna instalacja lub kabel zasilający jest uszkodzony.	Skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem.
	Urządzenie jest przegrzane i aktywowała się ochrona.	Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi urządzenia ochronnego.
<i>Urządzenie nie rozpyluje wody</i>	Dysza jest zatknięta.	Usuń zatknięcie za pomocą cienkiej igły.
	Brak wody w zbiorniku na wodę czystą.	Natychmiast uzupełnij zbiornik na wodę czystą.
	Natychmiast uzupełnij zbiornik na wodę czystą.	Skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem.
<i>Podwyższony poziom hałasu</i>	Otwór ssący jest zatknięty lub został wessany duży przedmiot.	Natychmiast usuń obce przedmioty.
	Awaria silnika.	Skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem.
<i>Słaby przepływ powietrza / urządzenie nie wyszczuwa wody</i>	W zbiorniku znajduje się nadmierna ilość brudnej wody.	Natychmiast opróżnij i oczyść zbiornik na brudną wodę.
	Uszkodzony wąż.	Zamień wąż na nowy.
	Zanieczyszczenia blokują ssanie.	Natychmiast usuń zanieczyszczenia blokujące ssanie.
<i>Abnormalne działanie / urządzenie nie działa</i>	Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka lub zbyt niska.	Upewnij się, że urządzenie jest eksploatowane w dozwolonym zakresie temperatur (0 °C – 50 °C).
		Skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem.
<i>Gorąca woda nie jest gorąca</i>	Wolne nagrzanie.	Skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem.

Deklaracja zgodności

Spółka Lavatronic s.r.o. niniejszym oświadcza, że urządzenie AERIUM R1700 SteamFlow spełnia wszystkie odpowiednie wymagania obowiązujących przepisów prawnych i norm technicznych Unii Europejskiej.

Instrukcje dotyczące utylizacji

Jeśli produkt jest oznaczony symbolem po prawej stronie (przekreślony kosz na kółkach), jego utylizacja podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU. Tego produktu nie wolno wyrzucać razem z niesegregowanymi odpadami komunalnymi. Prosimy o przekazanie urządzenia do najbliższego punktu zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowa utylizacja pomaga chronić środowisko naturalne oraz zdrowie innych osób. Recykling pozwala jednocześnie oszczędzać cenne zasoby.



Prawo do zmian i aktualizacji

Spółka Lavatronic s.r.o. zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu, wyposażenia oraz parametrów technicznych produktu w dowolnym czasie. Producent może również informować użytkownika o zmianach oprogramowania sprzętowego (firmwaru) oraz niniejszej instrukcji.

Producent

Lavatronic s.r.o.

Rohacova 145/14, 130 00 Praga 3, Republika Czeska
www.aerium.eu / info@aerium.eu



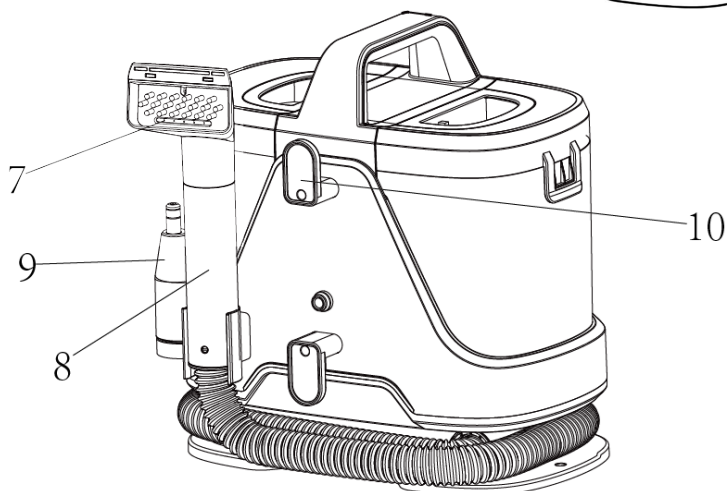
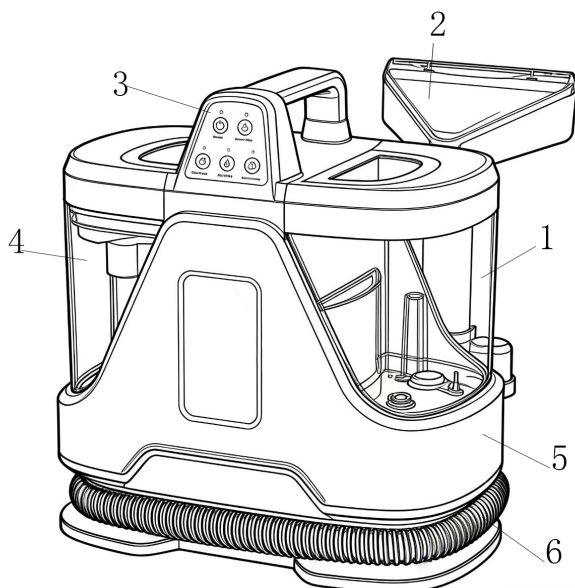
BEFORE USING THIS APPLIANCE FOR THE FIRST TIME, CAREFULLY READ ALL INSTRUCTIONS AND WARNING SIGNS IN THE OPERATING MANUAL AND ON THE APPLIANCE ITSELF.

When using this electrical appliance, always follow these basic safety precautions:

- Always unplug from the socket before maintenance, inspection, or carrying.
- Use only professional non-foaming cleaning agents to prevent damage to the machine.
- Regularly remove dust from the plug and ensure a firm connection.
- Unplug from the socket if the appliance is not used for an extended period.
- Do not overload the socket.
- Use only with a 230 V AC power supply.
- In case of any defect or failure, stop operation immediately, turn off, and unplug.
- In case of unusual sounds or odors, refer to the manual or contact service.
- Keep away from fireworks, heat sources, etc.
- Clean clogged water tanks or dirty water tanks before the next use.
- Always unplug the power cord after each use.
- Handle the power cord with care; avoid damage or pulling.
- Do not use if the cord, plug, or socket is damaged or loose.
- Do not handle with wet hands.
- Keep the plug out of reach of infants.
- Do not use for spraying certain substances.
- Avoid inhaling flammable or explosive substances.
- Avoid inhaling oil, gases, heat, or dry dust.
- The main body of the appliance is not submersible in water.
- Do not use under dangerous conditions (rain, strong wind).
- The main body of the appliance is not submersible in water.
- Avoid vacuuming dust and dirt suspected of containing infectious diseases.
- Use only with the dirty water tank and exclusively for cleaning.
- Do not tilt or sit on the machine.
- Keep out of reach of small children; their use or play is prohibited.
- Do not use outdoors.
- If the suction inlet becomes clogged, stop using immediately.
- Do not pull the power cord when plugging in or unplugging to avoid electric shock.
- The appliance may only be disassembled by an authorized technician; unauthorized disassembly is prohibited.
- The long power cord is not submersible in water; use the provided hook for storage.
- Keep away from cigarette butts, lighters, or open flames.
- Clean the appliance after each use, if necessary.
- Do not place heavy or sharp objects on the machine.
- The appliance is intended exclusively for indoor household use; outdoor use is prohibited.
- Apply a maximum force of 10 kg on the appliance.

Product Description

- | | |
|---------------------|------------------------------|
| 1. Clean water tank | 6. Hose storage area |
| 2. Nozzle | 7. Nozzle with water outlets |
| 3. Control panel | 8. Hose holder |
| 4. Dirty water tank | 9. Adapter holder |
| 5. Main body | 10. Cable wrap hooks |



Accessories

1. Wide brush
2. Narrow brush
3. Hose
4. Adapter for steam accessories
5. Cleaning nozzle
6. Angled nozzle
7. Round bristle nozzle
8. Straight nozzle
9. Straight bristle nozzle
10. Window nozzle
11. Cloth for window nozzle (10.)



Notice:

Nozzles (6-10) are used only with the adapter (4.) and only in steam mode.



Installation of accessory holders

List of accessories

- 1x Hose and adapter holder
- 2x Cable holder
- Screws for anchoring to the device



3x body

1. Remove the water tank cover.
2. Remove the filtration system.
3. Remove the bag with the holders.
4. Insert the filtration system back.
5. Slide it into its original position.
6. Snap the tank cover back into place.
- 7-9. Using a screwdriver, screw the holders into their positions.



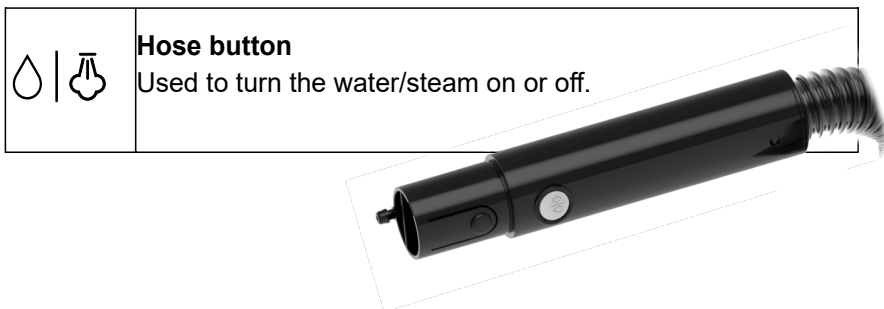
Product specification and overview

Operating voltage	220-240 V 50-60 Hz	Power cord length	5 m
Dimensions	310 * 220 * 330 mm	Maximum heating time	30 s
Power input	1700 W	Motor lifespan	≥300 H
Suction power	≥15 KPA	Hose length	1,2 m
Noise level	≤85 db	Protection class	IP X4
Clean water tank capacity	1600 ml	Net weight of the appliance	4,4 Kg
Dirty water tank capacity	1100 ml	Operating temperature	0 - 40 °C

Button overview on the device

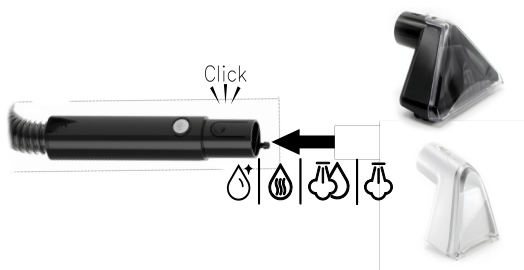
	"Power" button This button is used to turn the device on and off.
	"Steam Only" button The appliance does not vacuum, it only releases steam. Steam is controlled at the end of the nozzle.
	"Cold Water" button The appliance activates the vacuuming function; use the button at the end of the hose to control the cold water on/off function.
	"Hot Water" button The appliance activates the vacuuming function; use the button at the end of the hose to control the hot water on/off function.
	"Steam&Vacuum" button The appliance activates the vacuuming function; use the button at the end of the hose to control the steam on/off function.

Button Overview



Using accessories

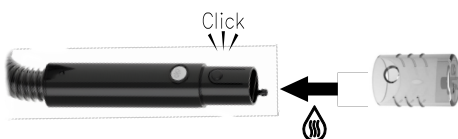
Brushes (1, 2) can be used with both water and steam.



Attachments (6–11) can only be used with steam and attachment 4.



Attachment 5 - automatic cleaning



After finishing cleaning, turn on the hot water and attach nozzle no. 5. Briefly flush the hose with it. This function increases the lifespan of the hose.

Description of accessory usage



Attachment no. 10 – bathroom (glass and mirrors)

Cleaning shower glass doors, mirrors, and windows.

Use: removes dried soap, limescale, and common dirt.

Attachment no. 11 – textile (steaming)

Smoothing and refreshing fabrics (after attaching the cloth cover).

Use: removing wrinkles from clothing, steaming curtains, drapes, or tablecloths.



Attachment no. 9 – grout nozzle

For cleaning all types of joints between tiles and tiling.



Attachment no. 8 – steam scraper

Removing burnt-on residue: This attachment is designed for scraping away burnt food, dried grease, and heavy buildup of dirt that the steam first loosens.

Kitchen cleaning: It is ideal for maintaining cooktops and oven interiors, where food residues are difficult to remove with a standard cloth.

Universal helper: The scraper effectively removes other stubborn dirt and deposits from hard, flat surfaces throughout the household.

Description of accessory usage



Attachment no. 7 Scrubbing stubborn dirt from uneven surfaces.

Use in the kitchen: This attachment is ideal for cleaning ovens, microwaves, and cooktops, where it helps remove burnt-on residue. You can also use it to clean the interior spaces and shelves in the refrigerator.

Use in the bathroom: For cleaning shower enclosures, bathtubs, and faucets, where limescale often settles in hard-to-reach places.

Detailed cleaning: It is excellent for scrubbing tiles and especially grout, where dirt tends to accumulate. In addition, you can use it to disinfect toys and other small items.



Attachment no. 6

Scrubbing stubborn dirt from uneven surfaces.

Use in the kitchen: cleaning cooktops, microwaves, and sinks.

Bathroom: cleaning edges around faucets and water taps.

Details: scrubbing grout between tiles and cleaning hard-to-reach places.

The attachment is designed for maximum steam utilization. Be careful and pay close attention when using it.



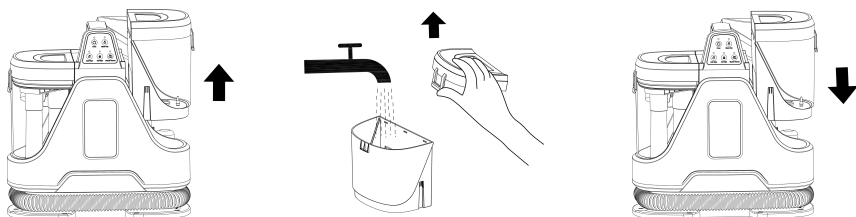
Attachments no. 1 and 2

These two attachments are fully universal – they work perfectly with both steam and water. Versatility is their middle name!

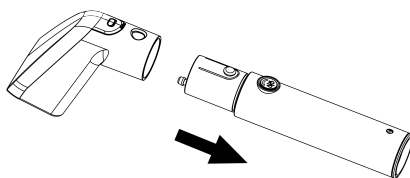
They are ideal for vacuuming fabrics: from mattresses and sofas to carpets. Use them anywhere dust and dirt settle deep within the material. The combination of steam and vacuuming puts a sterilization tool directly in your hand – you will clean everything effectively and hygienically.

Getting started

Replace the full clean water tank. We recommend using clean cold water. If you are cleaning with hot water or steam, choose lukewarm water – this will reduce the heating time.



Plug the device into the power outlet and attach your preferred nozzle to the hose.



Switch on the device using the button and select a program.



Steam Only

Odpověď Gemini

The device starts generating only steam. Depending on the water temperature, steam forms within about 30 seconds from a cold start. Initial water droplets are normal. When switching between water and steam, the device must first purge the hose. This mode is best for tasks where you don't need to vacuum large amounts of water; any remaining water can be vacuumed at the end of the cleaning session.



Cold Water

The device automatically starts vacuuming; you can turn the cold water on or off directly on the hose. Remember that when switching between water and steam, the device must purge any residues from the hose. This function is primarily designed for all types of carpets and delicate fabrics, as the cold water ensures a gentler cleaning process.

Getting started



Hot Water

The device automatically starts vacuuming; you can turn the hot water (50–60 °C) on or off directly on the hose. Remember that when switching between water and steam, the device must purge any residues from the hose. This function is primarily designed for all types of carpets and heavy-duty fabrics, such as car seats, fabric sofas, etc. The hot water makes the cleaning process more effective.



Steam & vaccum

The device automatically starts vacuuming; you can turn the steam on or off directly on the hose. This ensures deep sterilization of all textile surfaces. Remember that when switching between steam and water, the device must purge any residues from the hose. This function is primarily intended for all types of carpets and delicate fabrics where cold water provides a gentler clean.

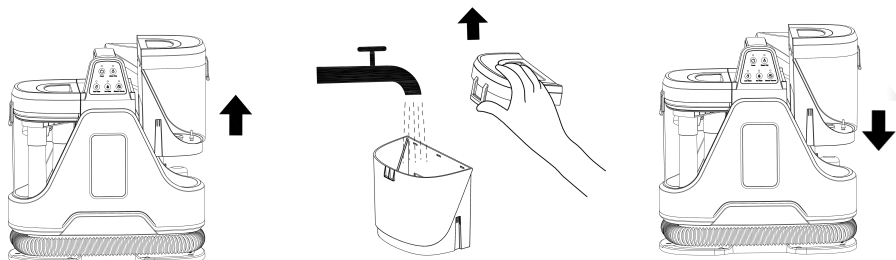


Remember that the extraction cleaner primarily works with clean water only. If you wish to use a cleaning agent, strictly choose low-foaming or entirely non-foaming products. Avoid standard detergents, such as dish soap – there is a risk of damaging the device!

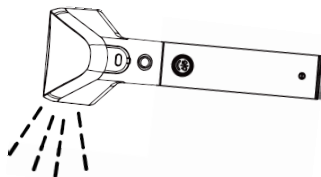
Usage

Before cleaning, remove all larger debris that can be vacuumed with a regular vacuum cleaner to ensure the surface is as crumb-free as possible. The attachments must always click and seat properly into the hose lock.

Remove the clean water tank and fill it. If you decide to use a cleaning agent, use exclusively non-foaming or low-foaming products. Otherwise, it may result in irreversible damage to the device.

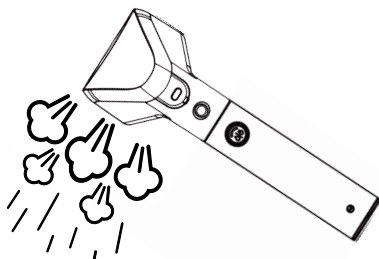


Usage

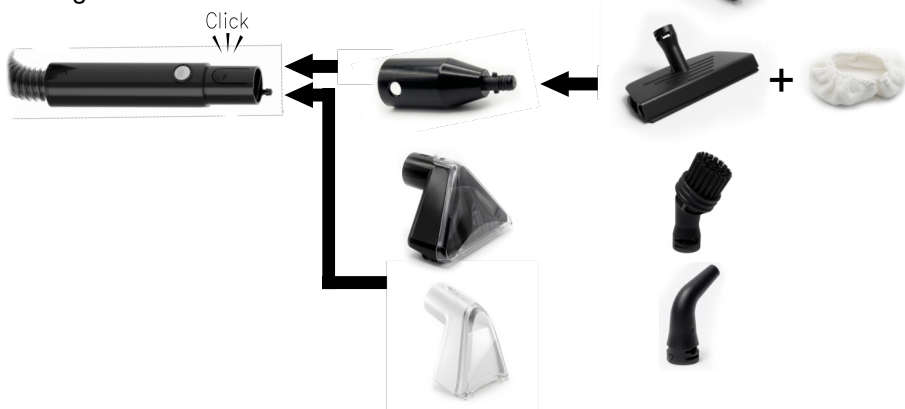


Apply an even amount of water to the affected area. Avoid continuous spraying on a single spot, as it may become oversaturated, which can lead to mold over time. Use a brush to gently work the water into the fabric. Immediately vacuum up the water. Dry any remaining moisture with a dry cloth and let it air dry. If the areas cannot be dried, we recommend running a dehumidifier nearby.

When switching from water to steam mode, the hose must first expel any remaining water before steam begins to exit the nozzle. Steam combined with vacuuming not only effectively sterilizes fabrics but also gently refreshes them, leaving them only minimally damp. This mode is also ideal as a final step after wet extraction cleaning to treat the surface with steam, finish cleaning, and speed up the drying process.



When using adapter no. 4 with the attachments, it is advisable to select the "Steam Only" mode. After working in one spot for an extended period, we recommend briefly attaching nozzle no. 1 or 2 to vacuum any water that has accumulated in the cleaning area.



Usage

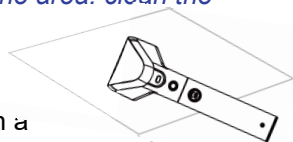
When using attachment no. 5

After you finish cleaning, turn on the hot water with suction and attach nozzle no. 5. Use it to briefly flush the hose; this function extends its lifespan. If you leave the flush running for a long time, water consumption increases and the dirty water tank will fill up quickly. Before starting this step, check the amount of clean water and, if necessary, empty the dirty water from the waste tank.



- If you select attachment no. 1 or 2, spray the water evenly over the surface.

TIP: If the area is large, divide it into sections. When cleaning a sofa, it is ideal to follow the seams or individual panels, as this gives the cleaning process a clear structure and makes it easier. Avoid cleaning only isolated spots. For car seats, we also recommend dividing the area: clean the backrest first, followed by the seat.



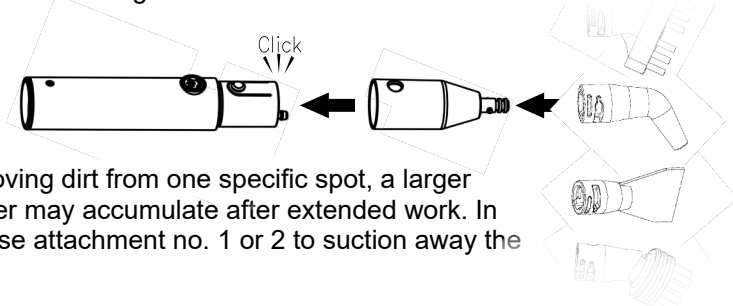
After applying water, gently work it into the fabric with a brush and then simply vacuum it up. If you choose to vacuum and spray water simultaneously, we recommend doing so only briefly and always using a pulling motion towards yourself to maintain full control. Then, turn off the water supply immediately and vacuum the area thoroughly.

For maximum results, you can follow the water cleaning with steam vacuuming. First, however, purge any remaining water from the hose away from the cleaned surface. It is essential to vacuum the steam immediately—this removes residual moisture from the fabric while the steam provides deep disinfection. After finishing, it is absolutely vital to let the material dry thoroughly in a well-ventilated room. If the fabric remains damp for an extended period (more than 2–3 days), you must address the situation immediately using a dehumidifier to prevent mold growth. If mold has already begun to form, repeat the cleaning process and dry the area intensively. If you do not own a dehumidifier, we recommend purchasing one at aerium.eu.

TIP: The steam and vacuum function is also suitable for cleaning children's plush toys. With attachment no. 11 in combination with attachment no. 10, you can also steam clothes vertically to refresh them and remove wrinkles.

Usage

- When using attachment no. 4 with the end-pieces, use the steam-only function without vacuuming.



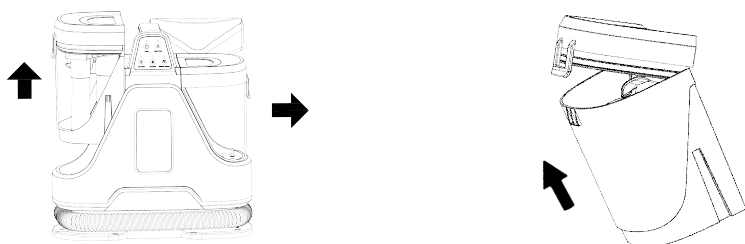
If you are removing dirt from one specific spot, a larger amount of water may accumulate after extended work. In such a case, use attachment no. 1 or 2 to suction away the excess water.

Cleaning and Maintenance

All attachments can be washed under running water, even using a soft brush. Nozzles 1 and 2 feature a removable transparent cover for more convenient cleaning. You can also use other attachments to help remove debris. The hose and its connectors can be wiped with a damp cloth (the hose must be disconnected from the device body). The interior of the hose can be flushed using attachment no. 5 (see the Usage section). The body of the device can also be cleaned with a damp cloth; again, the device must not be connected to the power supply. After cleaning, allow both the device and the hose to dry thoroughly. The device can then be stored in a dry place.

Cleaning and Maintenance of Tanks

After each use, empty and rinse both tanks with warm water. Keep the dirty water tank clean to prevent a drop in suction power or automatic device shut-off. If the water level reaches the maximum capacity, empty it immediately. Before storage, wash both tanks, let them dry completely, and we recommend keeping them slightly open for proper ventilation.



Troubleshooting

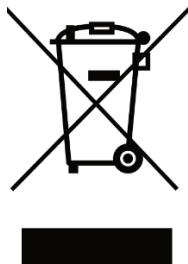
Problem	Possible Cause	Solution
<i>Device is not spraying water / not working</i>	Loose or incorrectly connected plug.	Turn off the power and plug it in correctly.
	Internal wiring or power cord is damaged.	Contact the seller or service center.
	Device is overheated and protection is activated.	Follow the instructions for the protective device.
<i>Device is not spraying water</i>	Nozzle is clogged.	Remove the clog using a fine needle.
	Lack of water in the clean water tank.	Refill the clean water tank immediately.
	Internal structure is clogged or cracked.	Contact the seller or service center.
<i>Increased noise</i>	Suction inlet is clogged or a large object was sucked in.	Remove foreign objects immediately.
	Motor failure.	Contact the seller or service center.
<i>Weak suction / device does not vacuum water</i>	Excessive amount of dirty water in the tank.	Empty and clean the dirty water tank immediately.
	Damaged hose.	Replace the hose with a new one.
	Debris is blocking the suction.	Remove blocking debris immediately.
<i>Abnormal behavior / dysfunctional device</i>	Ambient temperature is too high or too low.	Ensure the device is operated within the permitted range (0 °C – 50 °C).
		Contact the seller or service center.
<i>Hot water is not hot</i>	Slow heating.	Contact the seller or service center.

Declaration of Conformity

Lavatronic s.r.o. hereby declares that the AERIUM R1700 Steam Pro device complies with all relevant requirements of the applicable legislation and technical standards of the European Union.

Disposal Instructions

If this product is marked with the symbol on the right (a crossed-out wheeled bin), its disposal is subject to European Directive 2012/19/EU. This product must not be disposed of as mixed municipal waste. Please hand over the device to the nearest collection point for electronic waste. By disposing of it properly, you help protect the environment and the health of others. Recycling also saves valuable resources.



Right to Changes and Updates

Lavatronic s.r.o. reserves the right to change the design, equipment, or technical specifications of the product at any time. The manufacturer may also inform users about changes to the firmware and this manual.

Manufacturer

Lavatronic s.r.o.

Rohacova 145/14, 130 00 Prague 3, Czech Republic

www.aerium.eu / info@aerium.eu



